Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

5668

7/2010 EBAZPENA, martxoaren 11koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen, beherago zehaztutakoak, argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, publikotasun egokia izan dezaten, honako hau

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Avanza Planaren eremuan ETE Digitala programa garatzeko Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioarekin sinatutako lankidetza hitzarmenaren 2009ko Adenda. I.eranskinean dago jasota.

– Lankidetza protokoloa, Sustapen Ministerioaren, Eusko Jaurlaritzaren, Arabako Foru Aldundiaren, Vitoria-Gasteizko Udalaren eta Adif, Administrador de Infraestructuras Ferroviarias sozietatearen artekoa, Gasteizen trenbide-sare nagusia birmoldatzeko. II. eranskinean dago jasota.

– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta Zumarragako Udalaren arteko lankidetza hitzarmena Zumarragan bidaiarien geltoki intermodal bat eraikitzeko. III. eranskinean dago jasota.

– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren eta Beasaingo Udalaren arteko lankidetza hitzarmena Beasainen salgaien errepideko garraioan dabiltzan ibilgailu astunentzat oinarrizko garraio eremu bat eraikitzeko. IV. eranskinean dago jasota.

– Euskal Herriko Unibertsitatearekin eta Unesco Etxearekin lankidetza hitzarmena, paisaiaren arloan prestakuntza eta ikerketak egiteko lanerako dinamikak eta bitarteko egokiak lortzeko lan estrategiak sortzeko. V. eranskinean dago jasota.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko martxoaren 11.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
MARÍA JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

Otras Disposiciones

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

5668

RESOLUCIÓN 7/2010, de 11 de marzo, de la Directora de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes convenios:

– Adenda, para el ejercicio 2009, al convenio de colaboración suscrito con el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio para el desarrollo del programa PYME digital en el ámbito del Plan Avanza, que figura como anexo I.

– Protocolo de colaboración con Ministerio de Fomento, Diputación Foral de Álava, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF) para la remodelación de la red arterial ferroviaria de la ciudad de Vitoria-Gasteiz, que figura como anexo II.

– Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Zumarraga para la construcción de una estación intermodal de viajeros en el municipio de Zumarraga, que figura como anexo III.

– Convenio de colaboración con el Ayuntamiento de Beasain para la construcción de un área básica de transporte de vehículos de transporte pesado de mercancías por carretera en el municipio de Beasain, que figura como anexo IV.

– Convenio de colaboración con la Universidad del País Vasco y Unesco Etxea para el diseño y puesta en marcha de dinámicas de trabajo y recursos en el ámbito de la formación e investigación en materia de paisaje, que figura como anexo V.

En Vitoria-Gasteiz, a 11 de marzo de 2010.

La Directora de la Secretaría del Gobierno
y de Relaciones con el Parlamento,
MARÍA JESÚS CARMEN SAN JOSÉ LÓPEZ.

I. ERANSKINA JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 11KO 7/2010 EBAZPENARENA

AVANZA PLANAREN EREMUAN PROPOSATUTAKO PROGRAMA GUZTIAK GARATZEKO INDUSTRIA, TURISMO ETA MERKATARITZA MINISTERIOAREN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO INDUSTRIA, BERRIKUNTZA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILAREN ARTEKO LANKIDETZARAKO HITZARMEN MARKOAREN 2009ko ADENDA.

Madril, 2009ko abenduaren 18a.

BILDU DIRA:

Alde batetik, Telekomunikazioetako eta Informazioaren Gizarterako Estatuko idazkari Francisco Ros Perán jauna, kargu horretarako apirilaren 21eko 562/2008 Errege Dekretu bidez izendatua, maiatzaren 12ko ITM/1332/2008 Aginduaren 2.1 idatz-zatian ezarritakoaren arabera Departamentuaren titularrak emandako ahalmenak gauzatuz. Agindu honen arabera Industria, Turismo eta Merkataritza ministroaren eskumenak eskuordetzen dira, eta goragoko beste organo batzuen eta Departamentuko zuzendarien eskumenen eskuordetzeak onartzen dira.

Beste aldetik, Pedro Hernández González jauna, maiatzaren 12ko 177/2009 Dekretuaren arabera Eusko Jaurlaritzaren Berrikuntza eta Teknologiako sailburuorde gisa eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren izenean eta ordezkaritzan, 2009ko urriaren 13ko Jaurlaritzaren Kontseiluaren Erabakiaren bidez kargu horretarako izendatu baitzuten.

Bi alderdiek dagokien ordezkaritzaren arabera jardun dute, eta elkarri onartu diote dokumentu hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna dutela. Hortaz

HONAKO HAU ADIERAZTEN DUTE:

1.– Europako Batzordeak «Europako Informazioaren Gizarte bat, hazkundea eta enplegua sustatzeko» izeneko i2010 Planean (2005eko maiatzaren 31n argitaratu zen) Estatu Kideei emandako agindua betetzeko egin da Avanza Plana. Aginduak honako hau zioen: Berrikuntza Programa Nazionalak urtea amaitu baino lehen gauzatu behar dira, eta, bertan, Informazioaren Gizarterako (IG) dituzten lehentasunak definitu behar dituzte 2005eko apirilean Europako Batzordeak Hazkunderako eta Enplegurako hartutako Orientazio Integratuen ildo beretik.

ANEXO I A LA RESOLUCIÓN 7/2010, DE 11 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

ADENDA DEL AÑO 2009 AL CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE INDUSTRIA, TURISMO Y COMERCIO Y EL DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, INNOVACIÓN, COMERCIO Y TURISMO DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAíS VASCO PARA EL DESARROLLO DE LOS DISTINTOS PROGRAMAS PROPUESTOS EN EL ÁMBITO DEL PLAN AVANZA.

En Madrid, a 18 de diciembre de 2009.

REUNIDOS:

De una parte, el Sr. Secretario de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información, don Francisco Ros Perán, nombrado para dicho cargo por Real Decreto 562/2008, de 21 de abril, y actuando en el ejercicio de las atribuciones delegadas por el titular del Departamento de acuerdo con lo establecido en el apartado segundo 1) de la Orden ITC/1332/2008, de 12 de mayo, por la que se delegan competencias del Ministro de Industria, Turismo y Comercio y por la que se aprueban las delegaciones de competencias de otros órganos superiores y directivos del departamento.

De otra, el Sr. D. Pedro Hernández González, en su calidad de Viceconsejero de Innovación y Tecnología del Gobierno Vasco, en virtud de su nombramiento por Decreto 177/2009, de 12 de mayo, actuando en nombre y representación de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, según lo dispuesto en el Acuerdo de Consejo de Gobierno de 13 de octubre de 2009.

Actuando ambas partes en la respectiva representación que ostentan y reconociéndose recíprocamente la capacidad legal necesaria para el otorgamiento del presente documento.

MANIFIESTAN:

1.– Que el Plan Avanza responde al mandato que la Comisión Europea realiza en los Estados Miembros en su Plan i2010 «Una SI Europea para el crecimiento y la ocupación», publicado el 31 de mayo de 2005, para que elaboren antes de final de año, los Programas de Reformas Nacionales donde definan sus prioridades para la Sociedad de la Información (SI) en línea con las Orientaciones Integradas para el Crecimiento y la Ocupación adoptadas para la Comisión Europea, en abril de 2005.

2.– 2005-2010erako Avanza Planak, planaren bigarren erdi honetan Avanza2 esango diogunak, 1.500 milioi euroko aurrekontua izango du 2009an.

Avanza2 planak, eskaintza dinamizatu ez ezik (helburu hori lortu da dagoeneko, neurri handi batean), eskaria sustatu nahi du ere, eta, gainera, sektorearen garapenari emandako bultzada aprobetxatu nahi du IKTen industria propio bat sendotzeko, sektore estrategikoetan espezializatua eta betiere ETEei begira, ahalegin gehienak horrelako enpresen alde eginez.

Avanza2 planak enpresa-ekimena sustatzen jarraitu nahi du, ETEei dagokienez bereziki, eta hori ez ezik, horrelako enpresei emandako laguntza nabarmen areagotu nahi du ere, Espainiako enpresa-sarearen oinarri nagusia osatzen dutela aintzat hartuta.

Avanza2 planak Informazio Gizartearen garapena bultzatzen jarraituko du, zerbitzu publiko digitalak hedatuz, eduki digitalak eta IKTekin zerikusia duten produktu eta zerbitzuak garatuz, Etorkizuneko Internet deiturikoa eraikitzeko, eta LTD Lurreko Telebista Digitalerako trantsizioa lortzeko azpiegiturak berrituz eta ezarriz, besteak beste.

Avanza2 plana honako bost jardun-ardatz hauen bitartez egituratu da:

– IKTen sektorea garatzea (bereziki ETEetan eraginez).

– Zerbitzu publiko digitalak.

– Trebakuntza: herritarrak eta ETEak.

– Azpiegitura.

– Konfiantza, segurtasuna eta irisgarritasuna.

3.– Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioak eta Eusko Jaurlaritzaren Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak Avanza Plana garatzeko 2006ko azaroaren 6an sinatutako lankidetzarako hitzarmen markoan, hitzarmen horren xedea gauzatzeko urtero Adendak sinatuko direla aurreikusten da.

4.– Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari dagokionez, Eusko Jaurlaritza ari da IGa sustatzen Euskadi Informazio Gizartean Planean bildutako hainbat programa, ekimen eta jardunen bitartez. Izan ere, Informazioaren Gizarteari dagokionez, Eusko Jaurlaritzaren politiken erreferentzia-esparru gisa finkatu da plan hori.

5.– Avanza Plana garatzeko Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioaren eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren arteko Lankidetza Hitzarmenaren 2006rako 1. Adendan Hitzarmenaren xede direla-eta gauzatu diren jardunak bildu dira, zehatz-mehatz aipatuta eta kuantifikatuta, baita bi erakundeen artean finantzatu beharreko neurriak ere:

2.– El Plan Avanza 2005-2010, que en esta segunda mitad de existencia recibe el nombre de Avanza2, contará en 2009 con un presupuesto de 1.500 millones de euros.

Avanza2 tiene como reto no sólo la dinamización de la oferta (en gran medida, ya lograda), sino fundamentalmente el fomento de la demanda y el aprovechamiento del impulso del desarrollo del sector para la consolidación de una industria TIC propia especializada en sectores estratégicos y siempre volcado en la PYME, en la que se centran la mayor parte de los esfuerzos.

Avanza2 no sólo sigue aportando por la iniciativa empresarial, especialmente la que llevan a cabo las PYME, sino que incrementa considerablemente el apoyo a este tipo de empresas que constituyen la piedra angular del tejido empresarial español.

Avanza2 va a continuar el impulso al desarrollo de la Sociedad de la Información con la extensión de los servicios públicos digitales, el desarrollo de los contenidos digitales y de productos y servicios TIC, orientados a la construcción de la denominada Internet del Futuro, la renovación e implantación de infraestructuras para logra la transición a la Televisión Digital Terrestre (TDT), entre otros.

Avanza2 se estructura a través de cinco ejes de actuación:

– Desarrollo del sector TIC (con especial incidencia en la PYME).

– Servicios Públicos Digitales.

– Capacitación: Ciudadanos y PYME.

– Infraestructura.

– Confianza, Seguridad y Accesibilidad.

3.– Que en el convenio marco de colaboración firmado con fecha 6 de noviembre de 2006 entre el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco para el desarrollo del Plan Avanza se prevé la firma de Adendas anuales para la ejecución de su objeto.

4.– En el caso de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el desarrollo de la SI se viene impulsando desde el Gobierno Vasco mediante diversos programas, iniciativas y actuaciones enmarcados dentro del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, que se ha consolidado como el marco de referencia de las políticas del Gobierno Vasco en materia de Sociedad de la Información.

5.– Que Adenda n.º 1 para 2006 al convenio de colaboración entre el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, para el desarrollo del Plan Avanza contiene una descripción detallada de las actuaciones, especificadas y cuantificadas que se han realizado por ser objeto del convenio para el

Herritarrak eta Enpresak. Adenda horretan, honako hauek bildu dira: 1. Jarduna.– Premia bereziak dituzten herritarrak IGan sartzeko ikastaroetarako proiektua; 2. Jarduna.– KZlankidetza; eta 3. Jarduna.– Hobeki Digitala programa.

Avanza Planaren barruan ETE Digitala programa garatzeko Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioaren eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren arteko lankidetza-hitzarmenaren ondorengo Adendak, bigarrena eta hirugarrena, 2007. urterako Hobeki Digitala programaren barruan egin diren jardunen deskribapen zehatza biltzen dutela, bertan jardunak espezifikatuta eta kuantifikatuta.

6.– Adenda honetan bildutako jardunak helburu desberdinetara bideratuko dira, kokatzen diren eremuaren arabera:

Herritartasun Digitalaren eremuan:

– Banda zabalaren sarbidea etxe gehiagotara hedatzea, landa-munduan bereziki. ITMMak, autonomia-erkidegoekin elkarlanean, landako eta isolatutako eremuetarako banda zabaleko plana jarri du abian. Espainiako azpiegitura-maila gure inguruko herrialdeen mailaren parean dago, baina banda zabala oso gutxi erabiltzen da landa-eremuetan. Hortaz, eremu horietan banda zabalaren erabilera sustatuko duten jardunak jarri behar dira abian.

– Premia bereziak dituzten herritarrentzako doako sarbide publikoko azpiegiturak handitzea, herritar guztiek Interneten sartzeko aukera dutela ziurtatzeko.

– Prestakuntza-planetan, tokiko garapeneko agenteentzako IKTen alorreko prestakuntza sartzea, eta agente horien kontratazioa sustatzea, doako sarbide publikoko zentroak dinamizatzeko. Alfabetatze digitaleko jarduerak etengabe egiteko aukera emango du jardun horrek.

– Irisgarritasuna aintzat hartzea, Autonomia Erkidegoak abian jarri beharreko jardunen ezinbesteko baldintza gisa.

– Mendetasun-egoeran daudenen zentroentzako jardunak indartzea, IKTen soluzioak baliatuz bizitza independentea errazteko, unibertsaltasuneko, kalitate handiko eta iraunkortasuneko irizpideei jarraiki.

– Etxeetan Interneten prestakuntza eta aholkularitza aintzat hartuko dituzten zerbitzuen prestazioa sustatzea.

– Kanpaina egokien bitartez, banda zabaleko Interneten erabileraren abantailak zabaldu eta hedatzea, baita informatika-ekipamenduaren erosketa finantzatzeko eskuragarri dauden tresnak ere.

año 2006, figurando en la misma las medidas cofinanciables: ciudadanos y empresas. En dicha Adenda se contemplan: Actuación 1.– Proyecto cursos para ciudadanos con necesidades especiales en la SI.; Actuación 2.– KZlankidetza y Actuación 3.– Programa Hobeki Digitala (Mejora Digital).

Que las posteriores, segunda y tercera, adendas al Convenio de colaboración entre el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco para el desarrollo del programa PYME Digital en el ámbito del Plan Avanza, contiene una descripción detallada de las actuaciones, especificadas y cuantificadas que se han realizado enmarcadas en el programa Hobeki Digitala (Mejora Digital) para el año 2007.

6.– Que las actuaciones incluidas en esta Adenda, deberán dirigirse a diferentes objetivos en función del ámbito en el que se encuadren:

Dentro del ámbito de Ciudadanía Digital:

– Promover la incorporación de banda ancha en nuevos hogares especialmente en el mundo rural. El MITYC ha puesto en marcha en colaboración con las CC.AA. un plan de banda ancha en zonas rurales y aisladas (PEBA). Aunque la disponibilidad de infraestructuras en España está en unos niveles comparables a los países de nuestro entorno, el uso de la banda ancha en zonas rurales es muy reducido. Por tanto, es necesario realizar actuaciones que promuevan el uso de la banda ancha en estas zonas.

– Incrementar las infraestructuras de acceso público y gratuito para ciudadanos con necesidades especiales, para asegurar que todos los ciudadanos puedan acceder a Internet.

– Incorporar en sus planes de formación la formación en TIC dirigida a agentes de desarrollo local y promover su contratación como agentes dinamizadores de los centros de acceso público y gratuito. La actuación permitiría llevar a cabo actividades de alfabetización digital de manera continua.

– Incorporar la accesibilidad como condición indispensable de las actuaciones que ponga en marcha la Comunidad Autónoma.

– Potenciar actuaciones dirigidas a los centros de personas en situación de dependencia mediante la incorporación de soluciones TIC que favorezcan la vida independiente con el criterio de universalidad, alta calidad y sostenibilidad en el tiempo.

– Promover la prestación de servicios que incluyan la formación y el asesoramiento de Internet en los hogares.

– Difusión y divulgación, mediante campañas adecuadas, de las ventajas de utilización de Internet de banda ancha, y de las herramientas disponibles para financiar la adquisición de equipamiento informático.

– Informazioko, jakintzako eta zerbitzuetako plataformak sortzeko proiektu eta ekintzak, segurtasun-arazoei erantzuteko zentroak abian jartzea eta horien jarduna azkar eta eraginkortasunez ahalbidetuko dutenak.

Proiektu horiei prestakuntzako eta kalitate-aholkularitzako planak eransteko aukera dago, abian jartzeko prozesuetan.

Administrazio Elektronikoaren eremuan:

– Administrazio elektronikoko zerbitzu eta aplikazioak. Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioaren eskutik tokiko eta erkidegoko eremuan garatzen ari diren jardunak osatzeko edo indartzeko baliagarri izan daitezke proiektu horiek, honako alderdi hauei dagokienez:

1) Tokiko eta erkidegoko administrazioaren barnekudeaketa modernizatzeko tresna edo soluzio teknologikoak ezartzeko proiektuak, langileak tresna horien erabileran prestatzeko jardunak barne.

2) Zerbitzu publikoen eta herritarren arteko elkarreragina hobetzeko jardunak, informazioaren eta komunikazioaren teknologiak txertatuz.

3) Administrazio publikoen arteko jardunak erraztuko dituzten aplikazioak ezartzeko proiektuak.

– Tokiko eta erkidegoko herritar eta enpresentzako zerbitzu digitalak:

Informazioaren eta komunikazioen teknologiak erabiliz, zerbitzu publikoak hobetzeko helburua duten proiektuak, honako alderdi hauekin zerikusia dutenak bereziki: merkataritza elektronikoa, telelaguntza, kulturarekin, turismoarekin eta aisiarekin zerikusia duten zerbitzuak, eta premia bereziak dituzten kolektiboen irisgarritasuna errazteko zerbitzuak.

Proiektu horietarako zenbateko osoa Adendaren zenbateko osoaren % 40 izango da gehienez.

ETE digitalaren eremuan:

– ETEek digitalizazio-mailari dagokionez sektore eta/edo kokapen geografiko jakin batean dituzten ezaugarriak, teknologia-diagnostikoari buruzko azterlan egokiak eginez.

– Merkatuan eskuragarri dauden IKT soluzio sektorial edo horizontalen (aplikazioak edo zerbitzuak) ezarpena, ETE parte-hartzaileen digitalizazio-maila hobetzera bideratuak, ETE Digitalaren ezaugarritze-kontzeptuan definitutako mailetan eta parametroetan bilduak.

– IKTak eta horietan oinarritutako negozio-soluzioak txertatzea lortzeko, ETEetatik hurbil dauden Preskriptoreak erabiltzea, hain zuzen ere preskriptore

– Proyectos y acciones encaminados a la creación de plataformas de información, conocimiento y servicios que faciliten, de forma rápida y eficiente, la puesta en marcha y operación de centros de respuesta ante incidentes de seguridad.

A estos proyectos se les podrán incorporar Planes de Formación y de asesoramiento de calidad en los procesos de puesta en marcha.

Dentro del ámbito de Administración Electrónica:

– Servicios y Aplicaciones de Administración electrónica. Estos proyectos podrán complementar o reforzar las actuaciones que se están desarrollando por el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio dentro del ámbito local y autonómico, en los siguientes aspectos:

1) Proyectos de implantación de herramientas o soluciones tecnológicas para la modernización de la gestión interna de la administración local y autonómica, que incluyan actuaciones de formación del personal en el uso y manejo de las mismas.

2) Actuaciones dirigidas a mejorar la interacción de los servicios públicos con los ciudadanos a través de la incorporación de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC).

3) Proyectos de implantación de aplicaciones que faciliten la interoperabilidad entre administraciones públicas.

– Servicios digitales dirigidos a ciudadanos y empresas del entorno local y autonómico:

Proyectos, que mediante el uso de las tecnologías de la información y las comunicaciones, estén dirigidos a mejorar los servicios públicos preferentemente en los siguientes aspectos: comercio electrónico, teleasistencia, servicios relacionados con la cultura, turismo y ocio y, servicios orientados a favorecer la accesibilidad de colectivos con necesidades especiales.

El importe total asignado a estos proyectos no podrá superar el 40% de la cuantía total conjunta de la Adenda.

Dentro del ámbito de la PYME Digital:

– Caracterización de la situación de las PYMEs en un sector y/o ubicación geográfica concreta respecto a su grado de digitalización mediante la realización de estudios de diagnóstico tecnológico apropiados.

– Implantación en las PYMEs de soluciones TIC (aplicaciones o servicios) disponibles en el mercado, de carácter sectorial u horizontal, orientados a la mejora del grado de digitalización de las PYMEs participantes, enmarcados en los niveles y parámetros definidos en el concepto de caracterización de la PYME Digital.

– Utilización de los prescriptores próximos a las PYMEs para conseguir la Introducción de las TICs y soluciones de negocio basadas en ellas, orientados

horiekin erlazionatutako ETEen digitalizazio-maila hobetzera bideratutako preskriptoreak erabiltzea.

– Administrazio-kudeaketako prozesuetan faktura elektronikoa txertatzeak, erakundeen modernizazioan eta informatizazioan aurrera egiteko aukera eskaintzen du. Horri esker, kostuen eraginkortasunean aurrera egingo dugu, lehiakortasuna hobetuko dugu eta enpresaburuen, profesionalen eta merkatuko gainerako agenteen produktibitateak gora egingo du.

Autonomia Erkidegoek, Estatutuek onartu dizkieten eskumenak betez, faktura elektronikoaren erabilera orokortzeko helburuarekin beren lurraldean garatu beharreko jarduerak bildu ahal izango dituzte Adenda honetan.

– ETEen parte-hartze efektiboa erraztea, nola merkatu elektronikoetan –kontratazio publikoaren merkatuak barne– hala enpresa talde berritzaileetan, IKT zerbitzu-hornitzaileen eta ETEen artean.

– ETEek Administrazio Publikoekin dituzten harremanetan faktura elektronikoaren eta prozedura telematikoen erabilera bultzatzea.

– ETEei aholkularitza pertsonalizatua ematea enpresa-prozesuak hobetzeko IKTak erabiltzeari dagokionez, diagnostikoak eta hobekuntza-planak landuz.

Azaldutakoaren arabera eta lankidetza hori zehaztearren, bi alderdiek Adenda hau sinatzea erabaki dute, honako erabaki hauen arabera arautuko dena:

ERABAKIAK

Lehenengoa.– Xedea.

Honako hau da Adenda honen xedea: Avanza Planaren esparruan garatu beharreko jarduerei dagokienez, Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioaren eta Eusko Jaurlaritzaren Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Sailaren arteko lankidetzaren, laguntzaren eta baterako finantziazioaren baldintzak zehaztea. Adenda honen eranskinean zehatz-mehatz adierazitako jardueren eta programen gauzatzean zehazten dira baldintza horiek.

Bigarrena.– Telekomunikazioetarako eta Informazio Gizarterako Estatu Idazkaritzaren konpromisoak.

Telekomunikazioetarako eta Informazio Gizarterako Estatu Idazkaritzak, Adenda honen bitartez, honako ekintza hauek gauzatzeko konpromisoa hartu du:

– Bosgarren idatz-zatian bildutako zenbatekoak ordaintzea.

a la mejora del grado de digitalización de las PYMEs que se relacionan con ellos.

– La incorporación de la factura electrónica en los procesos de la gestión administrativa supone una oportunidad para avanzar en la modernización e informatización de las diferentes entidades y, así, progresar en la eficiencia en costes, la mejora de la competitividad y el aumento de productividad para empresarios, profesionales y demás agentes del mercado.

Las Comunidades Autónomas, de acuerdo con las competencias que tengan reconocidas por sus Estatutos, podrán incluir en esta Adenda las actividades que desarrollen en el ámbito de su territorio cuyo objetivo sea el de impulsar la generalización del uso de la factura electrónica.

– Facilitar la participación efectiva de las PYMEs en los mercados electrónicos, incluidos los de la contratación pública, y en agrupaciones empresariales innovadoras entre proveedores de servicios de TIC y PYMEs.

– Promover la utilización de la factura electrónica y de los procedimientos telemáticos en las relaciones de las PYMEs con las AAPP.

– Proporcionar asesoramiento personalizado a la PYME en el uso de las TICs para la mejora de sus procesos empresariales, mediante la elaboración de diagnósticos y planes de mejora.

En virtud de lo expuesto y con la finalidad de concretar esta colaboración, las partes acuerdan la suscripción de esta Adenda que se rige por los siguientes acuerdos.

ACUERDOS

Primero.– Objeto.

El objeto de esta Adenda es determinar las condiciones de cooperación, colaboración y cofinanciación entre el Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y el Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo de la Comunidad Autónoma del País Vasco para el desarrollo de las actividades en el marco del Plan Avanza, que se concretan en la ejecución de las actividades y programas detallados en el anexo de esta Adenda.

Segundo.– Compromisos de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información.

La Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y para la Sociedad de la Información se compromete por la presente Adenda a realizar las siguientes acciones:

– Aportar las cuantías económicas recogidas en el apartado Quinto.

– Programa betetzeko Autonomia Erkidegoek gauzatuko dituzten neurriak garatzeko jardun-esparrua proposatzea.

– Avanza Planaren jardunaren esparruan garatzen diren jarduera guztien jarraipenerako eta azterketarako Bulego Teknikoa.

– ITMMko ordezkariek Adendaren hedapeneko, dibulgazioko eta marketineko jardueretan parte hartzea Euskal Autonomia Erkidegoan, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren eskaerari jarraiki.

– Avanza Planaren web-orria (www. planavanza.es) kudeatzea. Autonomia Erkidegoek gauzatutako ekintzak, ekintza horien emaitzak eta horien inpaktuaren azterketa biltzen dira web-orri horretan.

Hirugarrena.– Autonomia Erkidegoaren Administrazioaren konpromisoak.

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak, Adenda honen bitartez, honako ekintza hauek egiteko konpromisoa hartu du:

– Bosgarren idatz-zatian bildutako zenbatekoak ordaintzea.

– Adenda honi erantsitako dokumentuan adierazitako jardunak gauzatzea.

– Adenda Euskal Autonomia Erkidegoan hedatzeko eta dibulgatzeko jarduerak. Horretarako, ITMMko ordezkarien parte-hartzea eta laguntza izan dezake.

– Adenda honen eremuan garatzen diren neurri guztietan eta programan bildutakoen artean gauzatzen diren jardun eta proiektu guztietan, esanbidez aipatu beharko da ITMMak eta Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak batera finantzatu dituztela eta erakunde horiek lankidetzan aritu direla. Era berean, Autonomia Erkidegoaren Administrazioak onuradunei jakinaraziko die gauzatutako jardunek eta proiektuek ITMMaren finantziazioa dutela.

Avanza Planaren logotipoa eta Avanza Planaren web-orriaren helbidea Adenda hau garatzeko egiten diren jarduera eta ekintza guztietan agerrarazi beharko dira.

Laugarrena.– Kudeaketa eta gauzatzea.

Avanza Plana garatzeko Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioak eta EAEko Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak 2006ko azaroaren 6an sinatutako Lankidetzarako Hitzarmen Markoaren Adendaren garapenaren kudeaketa eta lehen idatzzatian definitutako xedea gauzatzeko beharrezkoak diren ekintzen gauzatzea adierazitako Hitzarmen Markoan ezarritako araudiaren araberakoak izango dira.

Zehazkiago:

– Autonomia Erkidegoaren Administrazioak zuzenean edo Autonomia Erkidegoko Zuzenbide Publiko-

– Proponer el marco de actuación en el que se desarrollarán las medidas ejecutadas por las Comunidades Autónomas en cumplimiento del Programa.

– La Oficina Técnica para el seguimiento y análisis de todas las actividades que se desarrollen en el marco del ejercicio del Plan Avanza.

– Participación de representantes del MITYC en las actividades de difusión, divulgación y marketing de la Adenda en la Comunidad Autónoma del País Vasco a petición de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

– Gestionar la página web del Plan Avanza (www. planavanza.es) que contiene las acciones llevadas a cabo por las Comunidades Autónomas, sus resultados y el análisis de su impacto.

Tercero.– Compromisos de la Administración de la Comunidad Autónoma.

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco se compromete por la presente Adenda a realizar las siguientes acciones:

– Aportar las cuantías económicas recogidas en el apartado Quinto.

– Ejecutar las actuaciones descritas en el documento anexo de la presente Adenda.

– Las actividades de difusión y divulgación de la Adenda en la propia Comunidad. Podrá contar para ello con la participación y colaboración de representantes del MITYC.

– En todas las medidas que se desarrollen en el ámbito de esta Adenda, así como en las actuaciones y proyectos que se ejecuten del mismo, deberá hacerse mención expresa de la cofinanciación y colaboración entre el MITYC y la Administración de la Comunidad Autónoma. Asimismo, la Administración de la Comunidad Autónoma informará a los beneficiarios de que las actuaciones y proyectos ejecutados cuentan con financiación del MITYC.

El logotipo del Plan Avanza y la dirección de la página web del Plan Avanza deberán exhibirse en todas las actividades y actos que se realicen para el desarrollo de esta Adenda.

Cuarto.– Gestión y ejecución.

La gestión del desarrollo de la Adenda al Convenio Marco de Colaboración suscrito entre Ministerio de Industria, Turismo y Comercio y el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del País Vasco con fecha 6 de noviembre de 2006 para el desarrollo del Plan Avanza y la ejecución de las acciones necesarias para llevar a cabo el objeto definido en el apartado uno se ajustarán a la regulación establecida en el precitado Convenio Marco.

En particular,

– La Administración de la Comunidad Autónoma podrá ejecutar los compromisos que adquiere en vir-

ko Erakunde baten edo Enpresa Publiko baten bitartez gauzatu ahal izango ditu Adenda honen arabera bere gain hartutako konpromisoak. Konpromiso horiek gauzatzeko Autonomia Erkidegoak ematen dituen kudeaketa-enkarguek honako hauetan ezarritakoa bete beharko dute: 30/1992 Legearen 15. artikulua (azaroaren 26ko Legea, Herri Administrazioen Araubide Juridikoarena eta Administrazio Prozedura Erkidearena) edo Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea eta haren legeria osagarria, bidezko denean.

– Adenda honen eremuan Autonomia Erkidegoaren Administrazioak edo adierazitako Zuzenbide Publikoko Erakundeak edo Enpresa Publikoak (Autonomia Erkidegokoak) ezartzen dituen kontratuek Sektore Publikoaren Kontratuei buruzko Legean eta horren legeria osagarrian xedatutakoari jarraitu beharko diote.

– Legez ezarritako eta indarrean dagoen edozein prozeduraren bitartez Adenda honen babespean ematen diren laguntzak honako hauen esparruan ezarritakoaren araberakoak izango dira: 38/2003 Legea (Diru-laguntzen Lege Orokorra, azaroaren 17koa), 887/2006 Errege Dekretua (uztailaren 21ekoa, aurreko legea garatzen duen arautegia onartzen duena), eta, hala badagokio, diru-laguntzak arautzen dituen autonomia-erkidegoko araudia.

Bosgarrena.– Finantziazioa.

2009. urterako jardunen finantziazioa Hitzarmena sinatu duten Administrazioen artean banatuko da, honela:

2009. urtea	
Finantzatzaileak	Ekarpen ekonomikoak (euro)
ITMM	673.371
AE	673.371
Administrazio Publikoak, Guztira	1.346.742

Industria, Turismo eta Merkataritza Ministerioak Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioari batera finantzatzeko funtsak transferituko dizkio Adenda hau sinatzean, hau da, 673.371 euro, 2009. urterako Estatuko Aurrekontu Orokorretako 20.14.467I.759 aurrekontu-partidaren kontura.

Zenbateko horiek dagokion aldian justifikatzeko, ITMMak bidezkotzat jotzen dituen faktura, ordainagiri eta bestelako dokumentu guztiak eskatu ahal izango ditu.

Finantziazio hori bateragarria da helburu bera duen beste edozein diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin, estatuak, Europar Batasunak edo nazioarteko edozein erakunde publikok zein pribatuk emana.

tud de esta Adenda, directamente o a través de un Ente de Derecho Público o una Empresa Pública de dicha Comunidad Autónoma. Las encomiendas de gestión que pueda realizar la Comunidad Autónoma para la ejecución de los compromisos anteriores deberán cumplir lo estipulado en el artículo 15 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común o lo dispuesto en la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público y legislación complementaria de la misma, según proceda.

– Los contratos que se establezcan en el ámbito de esta Adenda por la Administración de la Comunidad Autónoma o por parte de Ente de Derecho Público o una Empresa Pública de la Comunidad Autónoma, deberán sujetarse a lo dispuesto en la Ley de Contratos del Sector Público y legislación complementaria de la misma.

– Las ayudas que se concedan al amparo de esta Adenda, por cualquier procedimiento en vigor legalmente establecido, seguirán lo establecido en el marco de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el reglamento que la desarrolla y normativa autonómica reguladora de las subvenciones en su caso.

Quinto.– Financiación.

La financiación de las actuaciones para el año 2009, se distribuirá entre las Administraciones firmantes, de la siguiente manera:

Año 2009	
Financiadores	Aportaciones económicas (euros)
MITYC	673.371
CA	673.371
Total Administraciones Públicas	1.346.742

El Ministerio de Industria, Turismo y Comercio transferirá a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco a la firma de la presente Adenda, los fondos de cofinanciación correspondientes, 673.371 euros, con cargo a la partida presupuestaria 20.14.467I.759 de los Presupuestos Generales del Estado para el año 2009.

Para realizar la justificación de estos importes en el periodo correspondiente, el MITYC podrá recabar todas las facturas, justificantes de pago y cualquier otra documentación que estime oportuna.

Esta financiación es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de cualesquiera administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

Seigarrena.– Aldebiko Batzordearen eskumenak.

Sinatutako Lankidetzarako Hitzarmen Markoaren zazpigarren klausulan definitutako Aldebiko Batzordeak honako eskumen hauek ditu, besteak beste: sortzen diren interpretazio- eta betetze-arazoak konpontzea, eta egin beharreko jardunak eratzen dituzten eta eranskin honetan deskribatuta eta xehatuta ez dauden jarduera teknikoen nondik norakoa zehaztu, xehatu eta mugatzea.

Era berean, Batzorde horri dagokio jardunen kontrola eta jarraipena, eta jardueren aurrerapenari buruzko txostenak eta gastuen egoera-orriak gainbegiratzea eta onartzea, baita Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak aurkezten dituen justifikazio-dokumentuak ere, eta hori guztia hartarako aktetan bilduko da.

Zazpigarrena.– Iraupena.

Adenda hau sinatzen den egunean hasiko da indarrean eta eta 2010eko abenduaren 31n amaituko da.

Epe hori urtero luzatu ahal izango da alderdi guztiek hori erabakitzen badute, dagozkion luzapen-adenden bitartez.

Luzapen horiek Hitzarmen Markoaren indarraldiaren luzapenen eragonpean egongo da.

Zortzigarrena.– Araubide juridikoa eta auzigaiak.

Adenda hau administrazio-mailakoa da eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 4.1.c) artikuluan barne hartuta dago, horren aplikazio-eremutik kanpo geratuz, betiere sor daitezkeen zalantzak eta hutsuneak konpontzeko aipatu Legeko printzipioak eta irizpideak aplikatzeko aukera bazter utzi gabe, hitzarmena bere klausulen arabera arautuz, eta ordezko gisa, Zuzenbide Administratiboaren arau orokorren arabera.

Adenda honi aplikatuko zaion araubide juridikoa Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legeko Lehen Tituluan ezarritakoa izango da.

Adenda hau interpretatzean eta gauzatzean sortzen diren eztabaidak bi alderdiak ados jarrita konpondu beharko dira, hitzarmen markoaren Aldebiko Batzordean.

Akordiorik lortzen ez bada, sortzen diren eztabaidak Administrazioarekiko Auzietarako Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legearen 44. artikuluan ezartzen denari jarraiki konpondu beharko dira.

Bederatzigarrena.– Suntsitzeko arrazoiak eta ondorioak.

Adenda hau alderdi sinatzaileak ados jarrita, edo alderdietako batek erabaki duelako suntsitu ahal izango da, Adendaren edukia osatzen duten xedapenak bete-

Sexto.– Competencias de la Comisión Bilateral.

La Comisión Bilateral definida en la cláusula séptima del Convenio Marco de Colaboración firmado tiene entre sus competencias resolver los problemas de interpretación y cumplimiento que pudieran suscitarse, así como precisar, detallar o determinar el alcance de las actividades técnicas que conforman las actuaciones a realizar y que no estuvieran descritas y detalladas en el presente anexo.

Asimismo, corresponde a la Comisión el control y seguimiento de las actuaciones, la supervisión y aprobación de los informes de progreso de las actividades y de los estados de gastos, así como de su justificación documental que la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco presente, quedando todo ello reflejado en las actas correspondientes.

Séptimo.– Duración.

Esta Adenda entrará en vigor desde la fecha de su firma y finalizará el 31 de diciembre del 2010.

Este plazo podrá ser prorrogado por períodos anuales por acuerdo expreso de todas las partes mediante las oportunas adendas de prórroga.

Las citadas prórrogas estarán supeditadas a que el plazo de vigencia del Convenio Marco haya sido a su vez prorrogado.

Octavo.– Régimen jurídico y cuestiones litigiosas.

La presente Adenda tiene carácter administrativo y se considera incluida en el artículo 4.1.c) de la Ley de Contratos del Sector Público, quedando fuera de su ámbito de aplicación, sin perjuicio de la aplicación de los principios y criterios de la citada Ley para resolver las dudas y lagunas que puedan presentarse y se regirá por sus propias cláusulas y, supletoriamente, por las normas generales del Derecho Administrativo.

El régimen jurídico aplicable a la presente adenda es el establecido en el Título Primero de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

La resolución de las controversias que puedan plantearse sobre la interpretación y la ejecución de esta Adenda, deberán solucionarse de mutuo acuerdo entre las partes, en el seno de la Comisión bilateral del Convenio Marco.

Si no se pudiera llegar a ningún acuerdo, las posibles controversias se deberían resolver de acuerdo con el artículo 44 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, Reguladora de la Jurisdicción Contenciosa-Administrativa.

Noveno.– Causas de resolución y efectos.

La presente Adenda se podrá resolver por mutuo acuerdo de las partes firmantes o por decisión unilateral cuando existan causas excepcionales y justificadas

tzea eragozten edo galarazten duten salbuespenezko eta justifikatutako kausak daudenean, betiere horren amaiera bi hilabeteko aurrerapenaz iragartzen bada.

Adierazitako arrazoiengatik edo indarraldia amaitzeagatik Adenda iraungitzen bada, ordura arte hartutako obligazioen likidazio ekonomikoa eta administratiboa egingo da, eta gauzatzen ari diren jardunak ez dira etengo erabat amaitzen diren arte.

Eta ados daudela adierazteko Adenda honen bi ale sinatu dituzte, ondorio bakarrerako, goiburuan azaltzen diren lekuan eta egunean.

Telekomunikazioetarako eta
Informazioaren Gizarterako Estatu idazkaria,
FRANCISCO ROS PERÁN.

Eusko Jaurlaritzaren Berrikuntza
eta Teknologiako sailburuordea,
PEDRO HERNÁNDEZ GONZÁLEZ.

que obstaculicen o dificulten el cumplimiento de las estipulaciones que constituyan su contenido, previa denuncia con un plazo de dos meses de antelación.

En el caso de extinción de la Adenda por las causas indicadas anteriormente o por la expiración del plazo de vigencia, se realizará la liquidación económica y administrativa de las obligaciones contraídas hasta el momento, sin interrumpir las actuaciones que se estén ejecutando hasta su completa finalización.

Y en prueba de conformidad, se firma la presente Adenda por duplicado y a un sólo efecto en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

El Secretario de Estado de Telecomunicaciones
y para la Sociedad de la Información,
FRANCISCO ROS PERÁN.

El Viceconsejero de Innovación
y Tecnología del Gobierno Vasco,
PEDRO HERNÁNDEZ GONZÁLEZ.

ERANSKINA

ETE DIGITALAREN EREMUKO JARDUNEN DESKRIBAPENA

1. jarduna.– Hobeki Digitala Programa.

1.– Deskribapena eta jarduna garatuta lortu nahi diren helburuak.

Hobeki Digitala Programa, Euskadi Informazio Gizartean Planaren barruan kokatuta dago. Programaren helburua enpresetan IKTak ezartzeko Planak bultzatzea da, eta enpresak aukeratutako eta lehenetsitako IKTak ezartzeko berariazko proiektuak babestea.

Eustatek egindako azterlanetatik ondorioztatzen denez, EAEko enpresetan Informazioaren eta Komunikazioen Teknologien ekipamendu- eta erabileramaila desberdina da enpresaren tamainaren arabera. Hori dela-eta, ezinbestekoa da EAEko enpresek IKTak erabil ditzaten bultzatzea, ahaleginak batez ere enpresa txikietan oinarrituz.

Hortaz, programa horren helburu nagusia honako hau da: ETEetako barne-prozesuen eta bezeroekin, hornitzaileekin nahiz administrazioekin dituzten harremanen prozesuen hobekuntza eta digitalizazioa bultzatzea, IKTak erabiliz.

Ildo horretan, jardun horrek hainbat neurri biltzen ditu. Neurri horiek honako tipologia hauetako bati dagozkio:

– Premien diagnostikoa eta/edo IKTak enpresetan Ezartzeko Planak lantzea. Plan eta diagnostiko horiek erakunde edo enpresa espezializatuek egingo dituzte,

ANEXO

DESCRIPCIÓN DE LAS ACTUACIONES EN EL ÁMBITO DE LA PYME DIGITAL

Actuación 1.– Programa Hobeki Digitala (Mejora Digital).

1.– Descripción y Objetivos que pretende alcanzar el desarrollo de la actuación.

El programa Hobeki Digitala, enmarcado dentro del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información, pretende impulsar la elaboración de Planes de Implantación de las TICs en las empresas y apoyar los proyectos concretos de implantación de las TICs que la empresa haya seleccionado y priorizado.

De los estudios realizados por el Eustat se desprende que el nivel de equipamiento y uso de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones en las empresas en Euskadi es diferente en función del tamaño de la empresa. Por este motivo, es necesario potenciar entre las empresas vascas el uso de las TICs priorizando los esfuerzos en aquellas empresas de menor tamaño.

Por tanto, el objetivo principal que pretende este programa es impulsar la mejora y digitalización de los procesos internos de las PYMEs y los procesos de relación con sus clientes, proveedores y las administraciones, mediante la utilización de las TICs.

En ese sentido, esta actuación incluye distintas medidas que se recogen en alguna de las siguientes tipologías:

– Diagnóstico de necesidades y/o elaboración de Planes de Implantación de las TICs en las empresas, realizados por entidades o empresas especializadas que

enpresa eskatzailearekin akzioen edo partaidetzen bidez zuzeneko nahiz zeharkako loturarik ez duten enpresa espezializatuek, hain zuzen ere.

– Enpresaren negozio-prozesu guztia edo haren zati bat digitalizatzeko IKTak Ezartzeko Planak gauzatzea, betiere honako jardun hauekin lotura badute: Negozio Elektronikoa, Marketin Elektronikoa, erosketak (e-Procurement), Merkataritza Elektronikoa, Merkatu Birtualak, enpresaren webguneak, enpresaren Intraneta eta/edo Extraneta, eta abar. Honako proiektu hauek garrantzi berezia dute:

* Enpresan Faktura Elektronikoa ezartzeko proiektuak.

* Barne Komunikazioko Sistemak diseinatzea eta ezartzea, wiki motako tresnetan oinarrituta.

* Zaintza Teknologikoko Tresnak ezartzeko proiektuak.

* Enpresaren nazioartekotze-proiektuen ondorioz Informazio Sistemak Egokitzeko proiektuak.

2.– Adierazleekin neurtzea garapenaren amaieran.

– Interneterako konexioa duten enpresak.

– Banda zabalaren bidez Interneterako sarbidea duten enpresak.

– Web-orria duten enpresak.

– Internet bidez erosi izan duten enpresak.

– Internet bidez saltzen duten enpresak.

Adierazleen jarraipen eraginkorra egiteko eta jardunak atzemandako aukerei egokitzeko, Ministerioak behar diren tresnak eta galdesortak emango ditu.

3.– Diru ekarpenak edo ekintza osagarriak.

2009. urtea	
ITMM	673.371 euro
AE	673.371 euro
Guztira	1.346.742 euro

4.– Inbertsioen justifikazioa eta hartarako epea.

2010. urtea	
AE	1.346.742 euro
Guztira	1.346.742 euro

5.– Jardunaren koordinazioaren eta jarraipenaren ordezkari arduraduna.

Eusko Jaurlaritzaren Industria, Berrikuntza, Merkataritza eta Turismo Saila.

no tengan vinculación vía acciones o participaciones ni directa ni indirectamente con la empresa solicitante.

– Ejecución de los Planes de Implantación de las TICs que tiendan a digitalizar todos o parte de los procesos de negocio de la empresa y que estén relacionados con las siguientes actuaciones: Negocio Electrónico, Marketing Electrónico, compras (e-Procurement), Comercio Electrónico, Mercados Virtuales, web site de la empresa, Intranet y/o Extranet de la empresa, etc. Especial importancia tienen los siguientes proyectos:

* Proyectos de implantación de la Factura Electrónica en la empresa.

* Diseño e implantación de Sistemas de Comunicación Interna basados en herramientas tipo wiki.

* Proyectos de implantación de Herramientas de Vigilancia Tecnológica.

* Proyectos de Adaptación de los Sistemas de Información de una empresa como consecuencia de proyectos de internacionalización de la misma.

2.– Medición con indicadores al final del desarrollo.

– Empresas con conexión a Internet.

– Empresas con acceso a Internet a través de banda ancha.

– Empresas con página web.

– Empresas que han comprado por Internet.

– Empresas que venden por Internet.

Para poder hacer un seguimiento efectivo de los indicadores y poder ajustar las acciones a las oportunidades detectadas, el Ministerio aportará las herramientas y cuestionarios necesarios para este fin.

3.– Aportaciones económicas o acciones complementarias.

Año 2009	
MITYC	673.371 euros
CA	673.371 euros
Total	1.346.742 euros

4.– Justificación de las inversiones y su plazo.

Año 2010	
CA	1.346.742 euros
Total	1.346.742 euros

5.– Delegado responsable de la coordinación y seguimiento de la Actuación.

El Departamento de Industria, Innovación, Comercio y Turismo del Gobierno Vasco.

II. ERANSKINA JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 11KO 7/2010 EBAZPENARENA

LANKIDETZA PROTOKOLOA, SUSTAPEN MINISTERIOAREN, EUSKO JAURLARITZAREN, ARABAKO FORU ALDUNDIAREN, VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN ETA ADIF, ADMINISTRADOR DE INFRAESTRUCTURAS FERROVIARIAS SOZIETATEAREN ARTEKOA, GASTEIZEN TRENBIDE-SARE NAGUSIA BIRMOLDATZEKO.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko martxoaren 5a.

PARTE HARTZAILEAK:

José Blanco López jauna, Sustapen ministroa.

Iñaki Arriola López, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua.

Xabier Agirre López jauna, Arabako Diputatu Nagusia.

Patxi Lazcoz Baigorri jauna, Vitoria-Gasteizko alkate-udalburua.

Antonio González Marín jauna, ADIF Administrador de Infraestructuras Ferroviarias-eko lehendakaria.

Bildutakoek nork bere administrazioaren izenean protokolo hau sinatzeko behar den gaitasuna onartzen diote elkarri.

Estatuko Administrazio Orokorrak eskumena dauka interes orokorreko herri-lanen eta autonomia erkidego bat baino gehiago hartzen dituzten trenbide eta lurreko garraioen arloan (Konstituzioaren 149.1.24 eta 149.1.21 artikuluak).

Era berean, Estatuko Administrazio Orokorrari dagokio interes orokorreko trenbide-sarea osatzen duten trenbide-azpiegiturak arautzea, Trenbide Sektoreari buruzko azaroaren 17ko 39/2003 Legearen 1. eta 4. artikuluetan xedatutakoari jarraituz. Gainera, Estatuko Administrazio Orokorraren lana da interes orokorreko trenbide-sarean sartutako trenbide-azpiegituren plangintza egitea ere.

Administrador de Infraestructuras Ferroviaria enpresa-erakunde publikoa (aurrerantzean ADIF), Azpiegituren Idazkaritza Nagusia tarteko, Sustapen Ministerioari atxikitako erakunde publikoa da, nortasun juridiko propioa dauka, bere helburuak lortzeko jarduteko gaitasuna eta ondare propioa ditu, eta Trenbide Sektoreari buruzko azaroaren 17ko 39/2003 Legean, Estatuko Administrazio Orokorraren antolamendu eta funtzionamenduari buruzko apirilaren 14ko 6/1997 Legean, aurrekontuen gaineko legeriak eta aplikatu beharreko gainerako arauetan ezarritako-

ANEXO II A LA RESOLUCIÓN 7/2010, DE 11 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

PROTOCOLO DE COLABORACIÓN ENTRE EL MINISTERIO DE FOMENTO, EL GOBIERNO VASCO, LA DIPUTACIÓN FORAL DE ÁLAVA, EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y EL ADMINISTRADOR DE INFRAESTRUCTURAS FERROVIARIAS (ADIF) PARA LA REMODELACIÓN DE LA RED ARTERIAL FERROVIARIA DE LA CIUDAD DE VITORIA-GASTEIZ.

En Vitoria-Gasteiz, a 5 de marzo de 2010.

REUNIDOS:

D. José Blanco López, Ministro de Fomento.

D. Iñaki Arriola López, Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco.

D. Xavier Agirre López, Diputado General de Álava.

D. Patxi Lazcoz Baigorri, Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz.

D. Antonio González Marín, Presidente del Administrador de Infraestructuras Ferroviarias.

Los reunidos se reconocen mutuamente la capacidad necesaria para formalizar el presente Protocolo en nombre de sus respectivas Administraciones.

La Administración General del Estado es competente en materia de obras públicas de interés general y en ferrocarriles y transportes terrestres que transcurran por el territorio de más de una Comunidad Autónoma (artículos 149.1.24 y 149.1.21 de la Constitución).

Asimismo, corresponde a la Administración General del Estado, la regulación de las infraestructuras ferroviarias que integran la Red Ferroviaria de Interés General de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 1 y 4 de la Ley 39/2003, de 17 de noviembre, del Sector Ferroviario. Igualmente, corresponde a la Administración General del Estado la planificación de las infraestructuras ferroviarias integradas en la Red Ferroviaria de Interés General.

La entidad pública empresarial Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (en lo sucesivo ADIF) es un organismo público adscrito al Ministerio de Fomento a través de la Secretaría General de Infraestructuras y goza de personalidad jurídica propia, así como plena capacidad de obrar para el cumplimiento de sus fines y patrimonio propio, y se rige por lo establecido en la Ley 39/2003, de 17 de noviembre, del Sector Ferroviario, en la Ley 6/1997, de 14 de abril, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado y sus normas de

ek eraentzen dute. ADIFek, bere egitekoen barruan, kudeaketa-autonomia dauka, baina, betiere, kontuan izaten du interes publikoa bermatu behar duela, gizartearen beharrei ahalik eta kalitate handienarekin erantzun, erabiltzaileen segurtasuna zaindu, eta trenbide-sistema eraginkortasun globala lortu.

Eusko Jaurlaritzaren eskumenekoak dira Euskal Autonomia Erkidegoaren barruan abiatu eta amaitzen diren salgaien eta bidaiarien garraioaren antolamendua, lurraldearen antolamendua, hirigintza, herri lanak, lurreko garraioa eta, oro har, erkidegoko ekonomiaren garapenaren sustapena.

Arabako Foru Aldundia lurralde historiko barruko herri-lanen eta lurreko garraioaren, eta, oro har, Arabaren ekonomiaren garapena bultzatzeko eskumenen titular da.

Vitoria-Gasteizko Udalak, berriz, hirigintzaren antolamendu, kudeaketa, exekuzio eta diziplinaren inguruko eskumenak eta beste herri-administrazioenak diren eskumenen osagarri diren jarduerak burutzeko ardura du.

Protokolo hau sinatzeko dagoen beharra ikusirik eta egokitasuna kontuan izanda

ADIERAZI DUTE:

Lehenengoa.– Sustapen Ministerioa, Plangintzaren eta Azpiegituren Estatu Idazkaritzaren bidez, Vitoria-Gasteizko trenbide-sare nagusia birmoldatzeko behar diren jarduketak garatzen ari da, 2005-2020 Azpiegituren eta Garraioaren Plan Estrategikoaren baitan (PEIT plana).

Bigarrena.– Egungo bidaiari-geltokia hiriaren iparralderako aurreikusi den erdigune berrira eramanda, bidaiariei eskaintzen zaizkien zerbitzuak hobetu egin nahi dira, eta benetako garraio-geltoki intermodal bat egin, seguruenik nabarmen ugarituko diren trenzerbitzuak behar bezalako baldintzetan eskaini ahal izateko, irisgarritasuna hobetzeko eta garraiobide batetik bestera azkar eta eroso aldatzea ahalbidetzeko.

Hirugarrena.– Alde guztiak bat datoz arestian aipatutako helburuekin eta uste dute helburu hori gainera osatu egin behar dela, trenbideak hiri erdian osatzen duen korridorea hobeto integratuz, horrela, trenbide-instalazioen birmoldaketaren ondorioz libre geratzen den lekua urbanizatutakoan, hiritarrentzako espazio, berdegune eta komunikazio-ardatz berriak sortzeko, halako moldez non, Geltokiko plaza dela medio, hiriaren ekialdea eta mendebaldea zabalgunearekin lotuko dituen bulebar berri bat taxutuko den.

desarrollo, en su Estatuto y en la legislación presupuestaria y otras normas de aplicación. En el ejercicio de sus funciones, ADIF actúa con autonomía de gestión, teniendo en cuenta, en todo caso, la garantía del interés público, la satisfacción de las necesidades sociales con la máxima calidad, la seguridad de los usuarios y la eficacia global del sistema ferroviario,

El Gobierno Vasco es titular de competencias en ordenación del territorio, urbanismo, obras públicas, transporte terrestre, ordenación del transporte de mercancías y viajeros que tengan su origen y destino en el ámbito de la Comunidad Autónoma y de forma general, del fomento del desarrollo económico de la Comunidad.

La Diputación Foral de Álava es titular de competencias en obras públicas y transporte terrestre y de forma general, del fomento del desarrollo económico del Territorio Histórico.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz es titular de competencias en materia de ordenación, gestión, ejecución y disciplina urbanística y de realización de actividades complementarias de las propias de las otras Administraciones Públicas.

Conscientes de la necesidad y la oportunidad de suscribir el presente Protocolo, los firmantes,

EXPONEN:

Primero.– Que el Ministerio de Fomento, a través de la Secretaria de Estado de Planificación e Infraestructuras, está desarrollando las actuaciones necesarias para la remodelación de la red arterial ferroviaria de la ciudad de Vitoria-Gasteiz, en el marco constituido por el Plan Estratégico de Infraestructuras y Transporte (PEIT) 2005-2020.

Segundo.– Que se pretende mejorar los servicios de viajeros, mediante el traslado de la actual estación de pasajeros a la nueva área de centralidad prevista al Norte de la ciudad y su transformación en una Estación Intermodal de Transporte capaz de atender en condiciones adecuadas el previsible crecimiento de los servicios ferroviarios, de mejorar su accesibilidad y de permitir el intercambio con los restantes modos de transporte con rapidez y comodidad.

Tercero.– Que las partes comparten los objetivos anteriores y consideran que la consecución de los mismos ha de complementarse con una mejora de la integración del pasillo ferroviario en el medio urbano en el que se inserta, creando nuevos espacios ciudadanos, zonas verdes y ejes de comunicación como resultado de la urbanización de los espacios que resulten liberados con la remodelación de las instalaciones ferroviarias, creando un nuevo Bulevar que conecte las expansiones Este y Oeste de la Ciudad con el Ensanche tradicional, a través de la actual plaza de la Estación.

Laugarrena.– Sinatzaileek argi dute, trenbideak gehiago beharko ez dituen lurzoru-eremuak libratuko direnez eta erasandako eremuak hiriaren erdi aldean daudenez, posible izango dela horien trukean diru-baliabideak eskuratzea, eta hori behar bezala inbertituz gero, behar diren azpiegitura eta hirigintzako jarduketak ordaindu ahal izango direla.

Bosgarrena.– Helburu horiek lortu ahal izateko, Sustapen Ministerioa Vitoria-Gasteizko trenbide-sare nagusiaren birmoldaketari buruzko informazio-azterlana ari da idazten, eta horren barruan honako parametro hauek jasoko dituen konponbidea sartuko da:

– Egungo trenbide-geltokiaren ordez garraiobideen arteko intermodalitatea erraztuko duen bidaiari-geltoki berri bat jartzea, aurreikusten den trenbide-zerbitzuen hazkundeari aurre egiteko eta gainerako garraiobideetara aldatzea errazteko gai izango dena.

– Geltoki berriaren zerbitzurako lurpeko trazadura bat eraikitzea, UIC nazioarteko zabalerako abiadura handiko trenentzat eta iberiar zabalerakoentzat, Gasteiz-Bilbao-Donostia abiadura handiko linearako eta Madril-Hendaia linearako balioko duena.

Seigarrena.– Sinatzaile guztiek uste dute elkarrekin eta era koordinatuan egin behar dela lan, administrazio bakoitzaren eskumenei zor zaien errespetuarekin beti, eta honako irizpideak oinarri hartuta:

a) Sustapen Ministerioak, eta kasuaren arabera, ADIFek, bere gain hartuko du abiadura handiko trenbidea Vitoria-Gasteizko hirian sartzeko jarduketen kostua.

b) Eusko Jaurlaritzak, Arabako Foru Aldundiak eta Gasteizko Udalak, bakoitzak bere eskumenen esparruan, indarrean dagoen hirigintzako planeamenduan egin beharreko aldaketak izapidetu eta onartuko dituzte, protokolo honetan aurreikusitakoarekin bat, eta agiri honetan jasotako diru-baliabideak jarriko dituzte.

c) ADIF enpresa-erakunde publikoak tren-geltoki berria ustiatu eta erabiliko du, bertan eskainiko diren garraio-zerbitzuen zerbitzu gehigarri, osagarri eta lagungarriei dagokienean, eta eraikinean jarriko diren merkataritza-jarduerei dagokienean, erabilera nagusiaren osagarri eta haiekin bateragarri direnean.

Nolanahi ere, eta geltoki berriaren bidez intermodalitatea sustatzeko ezarritako helburuarekin bat, posible izango da eskumenak dituzten beste antolakunde eta erakundeekin akordioetara iristea, trenbide- eta autobus-terminalen ustiapenean, hainbat elementu

Cuarto.– Que las partes firmantes son conscientes de que la centralidad de los ámbitos afectados y que la liberación de suelo no necesario para el uso ferroviario permitirá la obtención de una serie de recursos económicos que, adecuadamente reinvertidos, podrán destinarse a costear las actuaciones de infraestructura y urbanísticas necesarias.

Quinto.– Que para llevar a cabo estos objetivos el Ministerio de Fomento está redactando el estudio informativo de la remodelación de la red arterial ferroviaria de la ciudad de Vitoria-Gasteiz, en el cual se incluirá una solución conforme a los siguientes parámetros:

– Sustitución de la actual estación de ferrocarril por una nueva estación de viajeros que favorezca la intermodalidad del transporte y que sea capaz de atender el previsible crecimiento de los servicios ferroviarios y facilitar su intercambio con los restantes modos de transporte.

– Construcción de un trazado soterrado que dé servicio a la nueva Estación, apto para circulaciones en alta velocidad en ancho UIC y convencionales en ancho ibérico, y que dé continuidad a las circulaciones hacia la nueva línea de alta velocidad Vitoria-Bilbao-San Sebastián y hacia la línea Madrid-Hendaya.

Sexto.– Que las Partes coinciden en la necesidad de una actuación conjunta y coordinada dentro del respeto a las competencias de cada una de las Administraciones de conformidad con los siguientes principios:

a) El Ministerio de Fomento y, en su caso, ADIF, se responsabiliza del coste de las actuaciones para la llegada de la alta velocidad ferroviaria de la ciudad de Vitoria-Gasteiz.

b) El Gobierno Vasco, la Diputación Foral y el Ayuntamiento de Vitoria, en el ejercicio de sus respectivas competencias urbanísticas, procederán a tramitar y aprobar las modificaciones necesarias del planeamiento urbanístico vigente, de conformidad con lo previsto en el presente Protocolo y aportarán la financiación que se contempla en este documento.

c) La entidad pública empresarial Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF) explotará y operará la nueva estación ferroviaria, tanto en lo referente a la prestación de servicios adicionales, complementarios y auxiliares a los servicios de transporte en ella prestados como a aquellas actividades comerciales que proceda ubicar en dicho edificio y que sean complementarias o compatibles con su uso principal.

No obstante, y de acuerdo con el objetivo descrito de fomento de la intermodalidad de la nueva estación, se podrán establecer acuerdos entre los organismos e instituciones competentes para la utilización de elementos funcionales comunes en la explotación

funtzional amankomunean erabiltzeko, terminal bakoitzari dagozkion espazioak gorabehera.

Alde guztiek protokolo honetan programaturiko jarduketa burutzeko gogoa azaldu dute, eta horiek horrela,

ERABAKI DUTE:

Lehenengoa.– Protokoloa sinatzen duten administrazioek eta enpresa-erakunde publikoak erabaki dute bi hilabeteko epean sozietate bat sortzea (aurrerantzean sozietatea), guztiek adostuko duten izenarekin.

Sozietatean batzen diren erakundeek sozietatearen kapitalean izango duten partaidetza ekonomikoa 600.000 eurokoa izango da, honela banatuta:

Sustapen Ministerioa	% 50
Eusko Jaurlaritza	% 25
Arabako Foru Aldundia	% 10
Vitoria-Gasteizko Udala	% 15

Sozietatearen kapital osoa sozietatea eratzeko unean ordaindu beharko da.

Protokolo honen ondorioetarako, Sustapen Ministeriotzat, ministerioaz gain ADIF bera ere hartuko da, eta erakunde hori izango da, hain zuzen, Sustapen Ministerioari dagokion kapitalaren zatia harpidetuko duena.

Sozietateko administrazio-kontseiluaren lehendakari, lehendakariorde lehena, lehendakariorde bigarrena eta lehendakariorde hirugarrena Sustapen Ministerioko Plangintza eta Azpiegituren Estatu Idazkaria, Vitoria-Gasteizko alkatea, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua eta Arabako Diputatu Nagusia izango dira, hurrenez hurren, edo horiek izendatzen dituztenak. Administrazio kontseiluko idazkaria kontseiluak izendatuko du, sozietateko lehendakariaren proposamenean oinarrituta.

Sozietatearen estatutuetan aldeen ustez aparteko eragina duten erabakiak hartzeko behar diren gehiengo kalifikatuak zehaztu beharko dira.

Bigarrena.– Sozietatea protokolo honetan aurreikusitako jarduketen koordinazioa eta obra horien ondorio den hirigintzaren eraldaketa errazteko eratuko da.

Sozietatearen funtsezko helburua da, protokolo honetan aurreikusitako jarduketen arabera, dagokion zatia finantzatzea, eta gainera, hirigintza-garapena eta libre utzitako lurretako azpiegitura-obren burutzapena kudeatzea, protokoloak aurreikusitako moduan.

de las respectivas terminales ferroviarias y de autobuses, con independencia de los espacios propios destinados a cada terminal.

Las partes establecen su interés en materializar las actuaciones programadas en desarrollo del presente Protocolo y en tal sentido.

ACUERDAN:

Primero.– Las administraciones y entidad pública firmantes deciden la creación en el plazo de dos meses, de una Sociedad con la denominación que determinen de mutuo acuerdo (en adelante «La Sociedad»).

La participación económica de las instituciones asociadas en el capital social a suscribir se eleva a un total de 600.000 euros con la siguiente distribución:

Ministerio de Fomento	50%
Gobierno Vasco	25%
Diputación Foral de Álava	10%
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	15%

La totalidad del capital social será desembolsado en el momento de la constitución de la Sociedad.

A los efectos de este Protocolo se entiende por Ministerio de Fomento, además del propio Departamento, a la entidad Administrador de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF), que será la que suscriba la parte de capital correspondiente al Ministerio de Fomento.

Los cargos de Presidente, Vicepresidente Primero, Vicepresidente Segundo y Vicepresidente Tercero del Consejo de Administración de la Sociedad recaerán en el Secretario de Estado de Planificación e Infraestructuras del Ministerio de Fomento, el Alcalde de Vitoria-Gasteiz, el Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes del Gobierno Vasco y el Diputado General de Álava, respectivamente o en las personas que designen. El Secretario del Consejo de Administración será designado por el Consejo a propuesta del Presidente.

Los Estatutos de la Sociedad incorporarán las cláusulas sobre mayorías cualificadas para la adopción de acuerdos sociales de especial relevancia, que acuerden las partes.

Segundo.– La Sociedad se constituye con el fin de facilitar la coordinación de las actuaciones previstas en este Protocolo y para promover la transformación urbanística derivada de estas obras.

El objetivo fundamental de la Sociedad será la financiación de la parte que le corresponde de las actuaciones previstas en este protocolo y la gestión del desarrollo urbanístico y de la ejecución de las obras de infraestructura correspondientes a los terrenos liberados en ese entorno en los términos previstos en este Protocolo.

Horretarako, aurreikusitako jarduketei dagokienean, sozietateak honako hauek egingo ditu:

1.– Eremu horretako hirigintza-jarduketa itundurako proposamen globala zehaztuko du.

2.– Hirigintzako eta garraioko jarduketen plangintza egitea eta burutzea ahalbidetuko duten azterlanak eta proposamenak prestatuko ditu, eta horien kostuak zehaztuko.

3.– Erabakitzen diren proiektuak aurrera eramateko egoki diren kudeaketa-tresnak sortzea proposatuko du, eta beraien arteko koordinazio beharrezkoa ere bermatuko du.

Hirugarrena.– Sustapen Ministerioak hartuko du trenbideen arloko jarduketen ardura. Horretarako, trenbidea Vitoria-Gasteiz hirian integratzeko proiektuaren informazio-azterlana izapidetu eta onartuko du, eraikuntza-proiektuak onartu aurretik.

Laugarrena.– Protokolo honetan aurreikusitako jarduketak, aipatu informazio-azterlan horrek jasoko dituenak, laburbilduz, honako helburu hauek lortzeko izango dira:

– Egungo trenbide-geltokiaren ordez garraiobideen arteko intermodalitatea erraztuko duen bidaiari-geltoki berri bat jartzea, aurreikusten den trenbide-zerbitzuen hazkundeari aurre egiteko eta gainerako garraiobideetara aldatzea errazteko gai izango dena.

– Geltoki berriaren zerbitzurako lurpeko trazadura bat eraikitzea, UIC zabalerako abiadura handiko trenentzat eta iberiar zabalerakoentzat, trenak Gasteiz-Bilbao-Donostia abiadura handiko linearanatz eta Madril-Hendaia linearantz bideratuko dituena.

Konponbide horrek egungo trenbide-korridorea hirian integratzen uzten du, eta horrekin hesi efektuaren ordez hiriaren bi aldeen arteko iragazkortasuna bermatzen da, eta aldi berean trenbidearentzat beharrezkoa ez den lurzorua libratzen, hirigintza aldetik eraldatzeko aukera emanez.

Helburu horiekin bat, informazio-azterlanak honako hauek jasoko ditu:

– Bidaiari-geltoki berria, Latinoamerika plazaren eta Arriaga parkearen ondoan, eraikitzekoa den autobus-geltokiarekin lotuta, garraiobideen arteko intermodalitatea bermatze aldera.

– UIC zabalera izango duen burdinbide bikoitzeko trazadura berria, 11,0 km ingurukoa, egiten ari den abiadura handiko sareari (Burgos-Gasteiz eta Gasteiz-Bilbao-Donostia lineei) jarraipena emango diona, eta geltoki berriari zerbitzu emateko. Trazadura honek, batez ere Lakua-Arriaga ardatza zeharkatuko baitu, lurpean joango da Gasteizko urbanizaturiko aldean,

Para ello la Sociedad en lo que a las actuaciones previstas en este Protocolo se refiere:

1.– Definirá la propuesta global de la actuación urbanística concertada en este ámbito.

2.– Elaborará los estudios y propuestas que permitan la planificación y ejecución de actuaciones urbanística y de transporte, definiendo sus costes.

3.– Propondrá la creación de instrumentos de gestión adecuados para llevar a cabo los proyectos que se acuerden, asegurando la necesaria coordinación de los mismos.

Tercero.– El Ministerio de Fomento se responsabilizará de las actuaciones ferroviarias. A tal fin, tramitará y aprobará el Estudio Informativo del Proyecto de Integración del Ferrocarril en la ciudad de Vitoria-Gasteiz, como fase previa a la aprobación de los Proyectos Constructivos.

Cuarto.– Las actuaciones contempladas en el presente Protocolo, que serán recogidas en el Estudio Informativo mencionado, enumeradas de forma abreviada, responderán a los siguientes objetivos:

– Sustitución de la actual estación de ferrocarril por una nueva estación de viajeros que favorezca la intermodalidad del transporte y que sea capaz de atender el previsible crecimiento de los servicios ferroviarios y facilitar su intercambio con los restantes modos de transporte.

– Construcción de un trazado soterrado que dé servicio a la nueva Estación, apto para circulaciones en alta velocidad en ancho UIC y convencionales en ancho ibérico, y que dé continuidad a las circulaciones hacia la nueva línea de alta velocidad Vitoria-Bilbao-San Sebastián y hacia la línea Madrid-Hendaya.

Esta solución permite la integración del actual corredor ferroviario en su entorno urbano con el fin de posibilitar su permeabilización y liberar el suelo que resulte innecesario para el ferrocarril posibilitando su transformación urbanística.

Cumpliendo con estos objetivos, la solución del estudio informativo constará de:

– Una nueva estación de viajeros ubicada junto a la Plaza de América Latina y el Parque San Juan de Arriaga, conectada físicamente con la estación de autobuses a construir, al objeto de asegurar la intermodalidad del transporte.

– Un nuevo trazado en vía doble de ancho UIC, de unos 11,0 km de longitud, que dé continuidad a la red de alta velocidad prevista (líneas de alta velocidad Burgos-Vitoria y Vitoria-Bilbao-San Sebastián) y que permita dar servicio a la nueva estación. Este trazado, que discurrirá por el eje denominado Lakua-Arriaga en su mayor parte, estará soterrado en la zo-

hasi Zabalganatik eta Salbururaino, 6,8 km-ko luzeran.

– Zabalera iberikoa izango duen burdinbide bikoitzeko trazadura berria, 15,4 km ingurukoa, hau ere lurpean, eta aurreko horren paraleloan, Madril-Hendaia linearen jarraipen gisa.

Bosgarrena.– Sustapen Ministerioak eta ADIFek, jarduketaren eremuaren barruan, lurperatzeko lanen edota instalazioak lekuz aldatzearen ondorioz, trenbidearentzat behar ez diren lurrak zedarrituko dituzte, eta lur horietan protokolo honen araberako hainbat hirigintza-eragiketa burutuko da.

Era berean, Sustapen Ministerioak eta ADIFek behar diren izapide guztiak egingo dituzte interes orokorreko tren-zerbitzuarentzat beharrezkoak ez diren lurrak eta trenbidearen jabari publikoan jarraitu behar duten lurzoruen hirigintza-aprobetxamendua desafektatzeko.

Seigarrena.– Sustapen Ministerioak eta ADIFek, jarduketa honen esparruan, tren-zerbitzuak eskaintzeko beharrezkoak ez diren edo pixkanaka libratuz doazen lurren desafektaziorako behar diren izapideak egingo dituzte, eta sozietatearen esku uziko, baina betiere, egungo instalazioen funtzionamendua bermatuz, harik eta ordezkoak benetan erabilgarri izan arte.

Terrenoak formalki sozietatearen esku uzteko, berariazko akordioak sinatuko dira; horietan lurzoruaren jabe publikoek jaso beharreko kontraprestazioak zertan diren zehaztuko da, hain zuzen ere, protokolo honen laugarren erabakian jasotako jarduketak finantzatzea, hamalaugarren erabakian zehaztuko den lehentasun-hurrenkerarekin.

Zazpigarrena.– Protokolo honetan jasotako jarduketen kostua, gutxi gorabehera, 476 milioi eurokoa izango da.

Aldeek hitz eman dute diru kopuru hori finantzatzeko, batetik Sustapen Ministerioak, Eusko Jaurlaritzak, Arabako Foru Aldundiak eta Vitoria-Gasteizko Udalak ekarpenak egingo dituztela, eta bestetik, sozietateak Sustapen Ministerioaren eta ADIFen titulartasuneko lurzoruetako hirigintza-jarduketaren bidez lortuko diren diru-baliabideak erabiliko direla. Hona ekarpenen banaketa nola egingo den:

a) Sustapen Ministerioak lurrazalean etorriko den abiadura handiko linea hartzeko, geltokiaren trenbide-sarbideen moldaketa finantzatuko du: Inbersioa: 142 milioi euro inguru.

na urbana de Vitoria desde Zabalgana a Salburúa, en una longitud aproximada de 6,8 km.

– Un nuevo trazado en vía doble de ancho ibérico, de unos 15,4 km de longitud, que discurrirá en paralelo al anterior e igualmente soterrado en la zona urbana de Vitoria, y que dé continuidad a la línea existente Madrid-Hendaya.

Quinto.– El Ministerio de Fomento y ADIF delimitarán, en el ámbito de esta actuación, los terrenos no necesarios para el ferrocarril, por estar previsto su soterramiento o el traslado de las instalaciones correspondientes, sobre los que se actuará en determinadas operaciones urbanísticas de acuerdo con el presente Protocolo.

Asimismo, el Ministerio de Fomento y ADIF llevarán a cabo los trámites necesarios para la desafectación de los terrenos innecesarios para el servicio ferroviario de interés general y del aprovechamiento urbanístico inherente a los suelos que deban permanecer afectos al dominio público ferroviario en el ámbito de la actuación, de acuerdo con la Ley 39/2003, de 17 de noviembre, del Sector Ferroviario.

Sexto.– El Ministerio de Fomento y ADIF, en el ámbito de esta actuación, efectuarán los trámites necesarios para la desafectación y puesta a disposición de la Sociedad, de los terrenos, que de manera escalonada vayan liberándose o resulten innecesarios para la prestación del servicio ferroviario, garantizando en todo caso el funcionamiento de las actuales instalaciones hasta la efectiva disponibilidad de aquellas que las sustituyen.

Para la formalización de la puesta a disposición de los terrenos, se suscribirán acuerdos específicos en los que se concretarán las contraprestaciones a recibir por los propietarios públicos del suelo, que consistirán en la financiación de las actuaciones contempladas en el acuerdo cuarto con el orden de prioridades señaladas en el acuerdo decimocuarto.

Séptimo.– El coste total estimado de las actuaciones incluidas en el presente acuerdo asciende, aproximadamente, a 476 millones de euros.

Es compromiso de las partes que esta cantidad sea financiada, de un lado, mediante aportaciones del Ministerio de Fomento, del Gobierno Vasco, de la Diputación Foral de Álava y del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y, de otro, con cargo a los recursos económicos obtenidos por la actuación urbanística llevada a cabo por la Sociedad sobre los suelos titularidad del Ministerio de Fomento y de ADIF, de acuerdo con el siguiente reparto:

a) La inversión del Ministerio de Fomento será la correspondiente a la adaptación de los accesos ferroviarios de la estación existente para la llegada de la Línea de Alta Velocidad en superficie. Esta inversión se estima en 142 millones de euros.

Inbertsio hori ADIFek egingo du, aurrekontu-aurreikuspenen arabera eta horretarako ezarriko diren prozedurei jarraituz.

b) Eusko Jaurlaritzak jarduketa finantzatzeko 117 milioi euro jarriko ditu, aurrekontu-aurreikuspenen arabera eta horretarako ezarriko diren prozedurei jarraituz.

c) Arabako Foru Aldundiak jarduketa finantzatzeko 50 milioi euro jarriko ditu, aurrekontu-aurreikuspenen arabera eta horretarako ezarriko diren prozedurei jarraituz.

d) Gasteizko Udalak jarduketa finantzatzeko 67 milioi euro jarriko ditu, aurrekontu-aurreikuspenen arabera eta horretarako ezarriko diren prozedurei jarraituz.

Udalaren ekarpena, protokoloaren hamabigarren akordioaren azken paragrafoan jasotakoa alde batera utzita egingo da (jarduketaren eremuan Udalari derrigor eman beharreko hirigintza-aprobetxamendua kontuan izan gabe, alegia).

e) Estatuaren jabetzako lurzoruen eraldaketarekin, trenbidearen erabileratik desafektatu behar diren horienekin, lortu asmo den plusbalio garbia ez da 100 milioi euro baino gutxiago izango, eta protokolo honetan sartutako jarduketak finantzatzeko erabiliko da.

Zortzigarrena.– Trenbide- eta urbanizazio-obrak uste baino gehiago kostatu direlako, edota lurzoruengatik edo aprobetxamendutan protokoloan aurreikusi baino gutxiago eskuratu delako, desoreka ekonomikorik izanez gero, alde hori honela ordainduko dute sinatzaileen artean:

Sustapen Ministerioa	% 50
Eusko Jaurlaritza	% 25
Vitoria-Gasteizko Udala eta Arabako Foru Aldundia	% 25

Bederatzigarrena.– Protokoloaren zazpigarren eta zortzigarren akordioetan aipatutako Arabako Foru Aldundiaren eta Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenak, bi administrazioek sinatutako akordioari jarraituz egingo dira. Akordio hori protokolo honen 2. eranskinean dago jasota.

Hamargarrena.– ADIFek integrazio-proiektuan lagunduko du, terrenoak eta trenbidearen ustiapenerako behar ez direlako desafektazio-prozesua amaitutakoan lortzen dituen hirigintzako aprobetxamenduak jarriz.

Esta inversión será efectuada por ADIF conforme a las previsiones presupuestarias y de acuerdo con los procedimientos establecidos a estos fines.

b) El Gobierno Vasco aportará a la financiación de la actuación una cantidad estimada en 117 millones de euros, conforme a las previsiones presupuestarias y de acuerdo con los procedimientos establecidos a estos fines.

c) La Diputación Foral de Álava aportará a la financiación de la actuación una cantidad estimada en 50 millones de euros, conforme a las previsiones presupuestarias y de acuerdo con los procedimientos establecidos a estos fines.

d) El Ayuntamiento de Vitoria aportará a la financiación de la actuación una cantidad estimada en 67 millones de euros, conforme a las previsiones presupuestarias y de acuerdo con los procedimientos establecidos a estos fines.

Esta aportación municipal es independiente de la contemplada en el último párrafo del acuerdo decimosegundo (10% de los aprovechamientos lucrativos que debieran ser objeto de cesión obligatoria al Ayuntamiento en el ámbito de la actuación).

e) El valor de las plusvalías netas que se esperan obtener de la transformación de los suelos propiedad del Estado que serán desafectados del uso ferroviario se estima en una cantidad no inferior a 100 millones de euros y serán destinadas a la financiación de las actuaciones incluidas en el presente acuerdo.

Octavo.– El desequilibrio económico de la operación que pudiera producirse por mayores costes en la ejecución de las obras ferroviarias y de urbanización o menores ingresos respecto a los previstos en la valoración de los suelos y/o aprovechamientos establecida en este Protocolo, será sufragado por las partes según los siguientes porcentajes:

Ministerio de Fomento	50%
Gobierno Vasco	25%
Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y Diputación Foral de Álava	25%

Noveno.– Las aportaciones de la Diputación Foral de Álava y del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz establecidas en los Acuerdos séptimo y octavo se llevarán a cabo conforme al acuerdo suscrito por ambas administraciones, que se incluye como anexo n.º 2 al presente Protocolo.

Décimo.– ADIF contribuirá al proyecto de integración aportando los terrenos y los aprovechamientos urbanísticos que resulten patrimoniales de este, una vez concluido el proceso de desafectación de los mismos, por resultar innecesarios para la explotación ferroviaria.

Terreno edota aprobetxamendu horiek formalki sozietatearen esku uzteko, berariazko akordioak sinatuko dira; horietan ADIFek zer kontraprestazio jaso behar duen zehaztuko da, hain zuzen ere, aurreikusitako jarduketak finantzatzea.

ADIFek pixkanaka eta biak adostuta utziko ditu terreno edota aprobetxamenduak sozietatearen esku, halako moldez non beti bermatuko den tren-zerbitzua behar bezala eskaini ahal izango dela eta lehendik dauden trenbide-instalazioak ordezten direnean ezin hobeto funtzionatzen dutela.

Eskualdatzen diren lurzoru eta aprobetxamenduak ondasun zehatz gisa eskualdatuko dira, datxezkien karga, zama, maizter eta okupatzaileekin, eta dauden egoera fisikoan eta edukitza-egoeran daudela. Sozietatearen kontura izango dira eskualdaketa horrek edo protokolo honen ondoriozko gainerako egintzek eragiten dituen gastu eta zergak, hiri izaerako lurren balioa handitzeagatiko udal-zerga barne, BEZa izan ezik, hori Legeak ezarritakoari jarraituz ordaindu beharko baita.

Hamaikagarrena.– Sozietateak bere gain hartuko du indarrean dagoen legeriaren arabera hirigintzako aprobetxamendua gauzatzeko eta jarduketa-eremua guztiz urbanizatzeko beharrezkoak diren hirigintza-kudeaketako prozedurak koordinatu eta bultzatzeko lana, baina lurzoruaren jabeen kontura egingo du.

Hamabigarrena.– Vitoria-Gasteizko Udalak, Eusko Jaurlaritzak eta Arabako Foru Aldundiak hitz ematen dute erabateko lehentasuna emango dietela trenbide-azpiegituren proiektuekin bat etorriko den eta Estatuaren eta ADIFen titulartasuneko trenbide-lurzoruen garapen immobiliarioa ahalbidetuko duen hirigintzako planeamendua behin betiko onartu ahal izateko izapideei.

Horretarako, behar diren planeamendu-agiriak idatzi eta administrazio eskudunetako kasuan kasuko organoei aurkeztuko dizkie sozietateak, izapidetu ditzaten.

Planeamendu horren arabera, Estatuaren eta ADIFen titulartasuneko trenbide-lurzoruei gutxienez 116.462 m²-ko solairu estalgarriaren pareko irabazteko aprobetxamendua egokituko zaie. Eraikigarritasun horren gutxienez % 70 bizitegiak eraikitzeko baliatuko da, eta gainerakoa, hirugarren sektorerako (dendak, bulegoak eta hotelak). Eraiki beharreko etxebizitzen barruan, gutxienez legez ezarritako ehunekoa, babes publikoko erregimenen bateko etxebizitzak eraikitzeko izango da.

Trenbide-lurzoru horiek sorturiko aprobetxamenduen merkatuko balio gordina ez da 135 milioi eu-

Para la formalización de la transmisión a la Sociedad de esos terrenos y/o aprovechamientos, se suscribirán acuerdos específicos en los que se concretarán las contraprestaciones a recibir por ADIF, que consistirán en la financiación de las infraestructuras ferroviarias previstas.

La transmisión de los terrenos y aprovechamientos por parte de ADIF a la Sociedad se podrá realizar de forma escalonada y de común acuerdo, de forma tal que quede garantizado, en todo momento, la correcta prestación del servicio ferroviario y la sustitución, en perfecto estado de funcionamiento, de las instalaciones ferroviarias preexistentes.

La transmisión de suelos y aprovechamientos se realizarán como cuerpo cierto y con las cargas, gravámenes, arrendatarios y ocupantes que les sean inherentes y en la situación física y posesoria en que se encuentren. Serán de exclusiva cuenta y cargo de la sociedad todos los gastos y tributos que, eventualmente, se devenguen en relación con esa transmisión o con el resto de actos derivados de la ejecución del presente Protocolo, incluido el impuesto municipal sobre el incremento de valor de los terrenos de naturaleza urbana, salvo el IVA que, en su caso, será satisfecho conforme a Ley.

Decimoprimero.– La Sociedad asumirá la coordinación e impulsión de los procedimientos de gestión urbanística que conforme a la legislación vigente resulten necesarios para la materialización del aprovechamiento urbanístico y para la completa urbanización del ámbito de la actuación, a cargo de los propietarios del suelo.

Decimosegundo.– El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Álava se comprometen a tramitar con carácter prioritario hasta su aprobación definitiva el Planeamiento Urbanístico que sea conforme con los proyectos de infraestructuras ferroviarias y haga posible el desarrollo inmobiliario de los suelos ferroviarios titularidad del Estado y de ADIF, situados en el ámbito de la actuación.

A tal efecto, la Sociedad redactará y presentará a trámite ante los órganos de las Administraciones competentes los documentos de planeamiento que sean precisos.

En virtud de este planeamiento, a los suelos ferroviarios titularidad del Estado y ADIF, les corresponderá un aprovechamiento lucrativo neto no inferior a 116.462 m² de techo edificable. Esta edificabilidad se destinará en un porcentaje no inferior al 70% a uso residencial y el resto a usos terciarios (comercial, oficinas y hotelero). Dentro de la edificabilidad residencial, un porcentaje no menor del legalmente obligatorio será destinado a viviendas sometidas a algún régimen de protección pública.

El valor bruto de mercado de estos aprovechamientos generados por los suelos ferroviarios se esti-

ro baino gutxiagokoa jotzen, eta urbanizazio-kargak berriz, ez 35 milioi euro baino gehiagokoak. Beraz, hortik garbi ateratzen dena, 100 milioi euro inguru, protokolo honetan aurreikusitako jarduketak finantzatzeko erabiliko da, hamalaugarren akordioak ezartzen duen lehentasun-hurrenkerari jarraituz.

Trenbidea desbideratu eta lurperatzeak libratuko dituen lurzoruak antolatzeko lehiaketa publikoa egin beharko da. Lehiaketarako deia eta esleipena protokolo hau gauzatzeko eratuko den sozietateak egingo du.

Planeamenduan, eragiketa osoa garatzeko behar den edo diren jarduketa-unitateak zedarrituko dira, eta, interes orokorreko jarduketa denez, desjabetzea ezarriko da jarduketa-sistema gisa.

Trenbidearen trazadura berrian lurperatzen diren edota lauza batekin estaltzen diren tarteetan, planeamenduak hainbat zehaztapen jasoko beharko ditu, lauza hori trenbide-sistema orokorrarekin bateragarriak izango diren lurrazaleko erabilerarako (berdegune, kamino edo espazio libreak) izan dadin, eta dagokion birpartzelatzeko hirigintza-prozesuaren baitan Udalari laga dakion, lurzoruaren eta trenbide-lurrazpiaren artean halako ondasun higiezinen eremu bat sortuz.

Vitoria-Gasteizko Udalak lehenbailehen izapidetu eta onartuko du sektorea birpartzelatzeko proiektua, eta horren ondorioz, aprobetxamenduak eta titularrei desjabetutako lurren ondorio diren funtsak sozietateari esleituko dizkio.

Trenbidearen sistema orokorrekotzat jotzen diren geltoki berriko lurzoruetan aprobetxamendu osagarri bat ezarriko da, trenbide-zuzkidurarekin lotutakoa, hirugarren sektoreko erabilera bateragarrien erregimen bereziarekin.

Jarduketa hau udalerriaren onerako den heinean eta indarrean dagoen legerian ezarritako helburuak lortzen laguntzen duen heinean, birpartzelatzeko eragiketan Vitoria-Gasteizko Udalak sozietateari lagako dio (behar bezalako prozeduren bidez), Estatuaren eta ADIFen titulartasuneko lurzoruengatik Udalari dagokion hirigintza-aprobetxamenduaren % 10a.

Hamahirugarrena.– Sozietateak agiri honetan zehazten diren hirigintzako jarduketak eta garraioazpiegiturakoak burutzeko behar diren azterlan eta proiektuak egingo ditu, horrek ezertan galarazi gabe beste administrazioei lurraldearen eta hirigintzaren antolamenduaren arloan eta trenbideen arloan dagozkien eskumenak.

Azterlan, proiektu eta obrak, kasuan kasuko arloan eskumena duen erakundeak berak zuzendu eta,

ma en un valor no inferior a 135 millones de euros y sus cargas de urbanización en un valor no superior a 35 millones de euros. El valor neto resultante, estimado en 100 millones de euros, se destinará a financiar las actuaciones previstas en este Protocolo con el orden de prioridad que se establece en el acuerdo decimocuarto.

La futura ordenación de los suelos liberados por el desvío y soterramiento del ferrocarril será objeto de un concurso público a convocar y adjudicar por la Sociedad que deber ser constituida en ejecución de este Protocolo.

En dicho planeamiento se establecerá la unidad o unidades de actuación precisas para el desarrollo de la operación y se fijará, por tratarse de una actuación de interés general, el sistema de actuación por expropiación.

En aquellos tramos en que se soterre y/o se cubra con una losa el futuro trazado ferroviario, dicho planeamiento contendrá también las determinaciones precisas para que la losa de cubrimiento sea destinada a los usos en superficie compatibles con el sistema general ferroviario (zonas verdes, viales o espacios libres) y para que sea de cesión al Ayuntamiento en el seno del correspondiente proceso urbanístico reparcelatorio, constituyéndose un complejo inmobiliario entre suelo y subsuelo ferroviario.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz tramitará prioritariamente y aprobará el proyecto de reparcelación del sector y como consecuencia del mismo, se adjudicarán a la Sociedad los aprovechamientos, con sus fincas de resultado, generados por los terrenos expropiados a los distintos titulares.

En los suelos de la nueva estación que resulten calificados como sistema general ferroviario se establecerá un aprovechamiento complementario vinculado al dotacional ferroviario, con un régimen especial de usos terciarios compatibles.

En la medida que esta actuación redunda en beneficio del municipio y contribuye a la consecución de los objetivos establecidos en la legislación aplicable, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cederá a la Sociedad en la operación de reparcelación, mediante los procedimientos adecuados, el 10% del aprovechamiento urbanístico que le corresponde al Ayuntamiento en los suelos titularidad del Estado y de ADIF.

Decimotercero.– La Sociedad coordinará la realización de los estudios y proyectos necesarios para la ejecución de las actuaciones urbanísticas y de infraestructura de transporte a que hace mención este documento, sin perjuicio de las competencias que en materia de ordenación del territorio y urbanístico y en materia ferroviaria corresponden a las administraciones firmantes.

Los estudios, proyectos y obras serán dirigidos y en su caso ejecutados por el organismo competente

halakorik bada, burutuko ditu, baina koordinazio-ondorioetarako hala komeni dela iritziz gero, posible izango da sinatzaileek, horretarako egingo dituzten akordioen bidez, hainbat obra burutzeko ardura beste inoren esku uztea edo egiteko agintzea, betiere, aplikatu beharreko araudiari jarraituz, eta herri-lanen gainean egotzi zaizkien eskumenei zor zaien errespetuarekin.

Obrei lehenbailehen ekin ahal izateko, eta hirigintza-aprobetxamenduak gorabehera, sozietateak bidezko iritzitako beste finantza-iturri batzuetara jo ahal izango du, aplikatu beharreko legeriak uzten dion eran.

Hamalaugarrena.– Sozietateak eragiketaren etapak eta balantze ekonomikoa zehaztuko ditu, honako hauek oinarri hartuta:

Sozietateak Estatuaren jabetzakoak diren jarduketa-eremuko lurzoruen hirigintza-garapenaren ondorioz eskuratzen dituen baliabide ekonomiko guztiak, honako jarduketa hauek eta lehentasun-hurrenkera honekin burutzeko erabiliko dira:

1.– Protokoloaren 1. eranskinean aurreikusitako trenbideko obrak eta sozietatearen jarduketa multzoaren funtzionamendu- eta finantza-gastuak.

2.– Libraturiko terrenoak antolatu eta urbanizatzeko obrak.

Protokolo honetan aurreikusitako jarduketa guztiak burututakoan soberakinak badaude, baliabide horiek Arabako trenbide-garraioaren azpiegituretarako erabiliko da, eta bereziki Gasteiz hirian.

Jarduketa horiek burutzeko ekarpenak, protokoloa sinatzen duten aldeek finantzatutako inbertsioak, sozietateak sorrarazten dituen baliabideak eta, halakorik izanez gero, Europatik lortzen diren funtsak izango dira.

Hamabosgarrena.– Protokolo honetan jasotako akordioak, baldin eta lotesle izateko beharrezkoa bada, kasuan kasuko administrazio esku-hartzaileek sinatu beharko dituzten hitzarmenen bidez garatuko dira.

Nolanahi ere, protokoloa sinatzen duten administrazioen ekarpen ekonomikoak izapidetu eta formalizatzeko, jarduketaren kostu guztiak zehatz-mehatz jakindakoan, lankidetza-hitzarmena sinatuko da, indarrean dagoen legeriari jarraituz.

en la materia, siendo posible, si se considera conveniente a efectos de coordinación, que las Instituciones firmantes, mediante los acuerdos que se establezcan, deleguen o encomienden la ejecución de determinadas obras, de acuerdo con la normativa aplicable y con respeto a las competencias que para la ejecución de obras públicas tienen atribuidas.

En los términos que permita la legislación aplicable, la Sociedad podrá recurrir a los canales de financiación que se estimen oportunos de cara a poder iniciar la ejecución de las obras en el plazo más breve posible con independencia del momento en el que se materialicen los aprovechamientos urbanísticos correspondientes.

Decimocuarto.– La Sociedad definirá el plan de etapas y el balance económico de la operación, teniendo en cuenta que:

Todos los recursos económicos que se obtengan por la Sociedad como consecuencia del desarrollo urbanístico de los suelos del ámbito de actuación, propiedad de la Administración del Estado, se aplicarán a la ejecución, en orden de prioridad, de las actuaciones siguientes:

1.– Obras ferroviarias previstas recogidas en el anexo 1 y costes de funcionamiento y financieros del conjunto de actuaciones de la Sociedad.

2.– Obras de ordenación y urbanización de los terrenos liberados.

En el caso de que existieran recursos excedentarios después de llevar a cabo todas las actuaciones previstas en este Protocolo, dichos recursos se aplicarán en infraestructuras del transporte ferroviario en la provincia de Álava y más especialmente en la ciudad de Vitoria.

Las aportaciones para todas estas actuaciones serán, las inversiones que financien las partes firmantes de este Protocolo, los recursos que la Sociedad genere y, en su caso, los fondos europeos que se obtengan.

Decimoquinto.– Los acuerdos incluidos en este Protocolo que lo requieran para ser vinculantes se desarrollarán a través de los correspondientes convenios que se suscribirán entre las Administraciones intervinientes.

En todo caso, para la tramitación y formalización de las aportaciones económicas de las Administraciones firmantes, una vez conocidos con exactitud los costes de la actuación, se procederá a suscribir un convenio de colaboración de acuerdo con la legislación vigente en la materia.

Hamaseigarrena.– Protokolo honek protokoloan aurreikusitako helburuak lortu arte edo haren ordezko izango den hitzarmena sinatu arteko izango du indarra.

Eta aurreko guztiarekin adostasuna azaltzeko, hasieran aipatutako lekuan eta egunean sinatu dute protokoloa.

Sustapen Ministerioa,
JOSÉ BLANCO LÓPEZ.

Eusko Jaurlaritza,
IÑAKI ARRIOLA LÓPEZ.

Arabako Foru Aldundia,
XABIER AGIRRE LÓPEZ.

Vitoria-Gasteizko Udala,
PATXI LAZCOZ BAIGORRI.

Trenbide Azpiegituren administratzailea,
ANTONIO GONZÁLEZ MARÍN.

Decimosexto.– El presente Protocolo tendrá vigencia hasta el cumplimiento de los fines previstos en el mismo o hasta la firma del convenio que lo sustituya.

En prueba de conformidad con cuanto antecede, firman el presente Protocolo en el lugar y fecha al inicio indicados.

Por el Ministerio de Fomento,
JOSÉ BLANCO LÓPEZ.

Por el Gobierno Vasco,
IÑAKI ARRIOLA LÓPEZ.

Por la Diputación General de Álava,
XAVIER AGIRRE LÓPEZ.

Por el Ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz,
PATXI LAZCOZ BAIGORRI.

Por el Administrador de Infraestructuras Ferroviarias,
ANTONIO GONZÁLEZ MARÍN.

ERANSKINA
HASIERAN AURREIKUSITAKO KOSTUAK (MILIOI EUROTAN)

Azalpena	Aurrekontua	Ekarpenak				
		Sustapen Ministerioa	Vitoria-Gasteizko Udala	Eusko Jaurlaritza	Arabako F. Aldundia	Aprobetxamendua (sozietatea)
Trenbide-obrak	476,0	142,0	67	117,0	50	135,0
Urbanizazio-obrak	35,0					
Guztira	511,0	142,0	67	117,0	50	135,0

ANEXO 1
ESTIMACIÓN PRELIMINAR DE COSTES (MILLONES DE EUROS)

Concepto	*Presupuesto*	*Aportaciones*				
		Ministerio de Fomento	*Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz*	*Gobierno Vasco*	*Diputación Foral de Álava*	*Aprovechamientos (sociedad)*
Obras ferroviarias	*476,0*	*142,0*	*67*	*117,0*	*50*	*135,0*
Obras urbanización	*35,0*					
Total	*511,0*	*142,0*	*67*	*117,0*	*50*	*135,0*

III. ERANSKINA JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 11KO 7/2010 EBAZPENARENA

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN ETA ZUMARRAGAKO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA ZUMARRAGAN BIDAIARIEN GELTOKI INTERMODAL BAT ERAIKITZEKO.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko azaroaren 24a.

BILDU DIRA:

Batetik, Ignacio María Arriola López jauna, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua, eta, bestetik, Mikel Serrano Aperribay jauna, Zumarragako alkate-udalburua.

PARTE HARTU DUTE:

Lehenak, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburu den heinean eta haren ordezkari legez, horretarako baimena eman baitio Jaurlaritzaren Kontseiluak 2009ko urriaren 6an egindako bilkuran.

Bigarrenak, Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluak, apirilaren 21eko 11/1999 Legearen 1.3 artikuluak aldatuak, udalaren legezko ordezkari gisa jarduteko ematen dion ahalmena erabiliz.

Bi aldeek bata besteari beharrezko legezko gaitasuna onartzen diote lankidetza-hitzarmen honetarako eta

ADIERAZI DUTE:

Lehenengoa.– Euskal Herrirako Autonomia Estatutuaren 10.32 artikuluaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio lurreko garraioen, garraiorako kontratazio-zentroen eta salgaien terminalen arloko eskumen esklusiboa, horrek Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedaturikoa ezertan galarazi gabe.

Azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 10. artikuluak Autonomia Erkidego Osorako Erakundeei ematen dizkie salgaien errepideko garraioaren gaineko arau bidezko garapena, ikuskaritza gorena, plangintza, koordinazioa eta legeria egiteko eskumenak, eta lurralde historikoen esku uzten ditu ordura arte Arabak, Estatuarekin sinatu eta indarrean zeuden hitzarmenei jarraituz, bere lurraldearen barruan zituen ahalmen berberak.

ANEXO III A LA RESOLUCIÓN 7/2010, DE 11 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL AYUNTAMIENTO DE ZUMARRAGA PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA ESTACIÓN INTERMODAL DE VIAJEROS EN EL MUNICIPIO DE ZUMARRAGA.

En Vitoria-Gasteiz, a 24 de noviembre de 2009.

REUNIDOS:

El Excmo. Sr. D. Ignacio María Arriola López, Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Excmo. Sr. D. Mikel Serrano Aperribay, Alcalde del Ayuntamiento de Zumarraga.

INTERVIENEN:

La primera de ellos, en su calidad de Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en representación de la misma, habiendo sido autorizado a tal efecto por el Consejo de Gobierno en su sesión de 6 de octubre de 2009.

El segundo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, modificado por el artículo 1.3 de la Ley 11/1999, de 21 de abril.

Todos los intervinientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto

EXPONEN:

Primero.– Que conforme al artículo 10 apartado 32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva en transportes terrestres, centros de contratación y terminales de carga en materia de transporte, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

Que el artículo 10 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, atribuye a las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma del País Vasco las competencias de Desarrollo Normativo, Alta Inspección, Planificación, Coordinación y Legislación en materia de transporte de mercancías por carretera, ejerciendo los Territorios Históricos las mismas facultades y con el mismo carácter que en el presente ostenta Álava, dentro de su territorio, de acuerdo con los convenios vigentes con el Estado.

Bigarrena.– Zumarragako Udalak Zumarragako geltoki intermodalaren oinarrizko proiektua idatzi du, udalerrian bidaiarientzako geltoki intermodal bat eraikitzeko; proiektua gauzatzea 5.345.177 euro kostatuko da, BEZa barne dela.

Hirugarrena.– Proiektu hori gauzatzeko, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailaren laguntza behar du Zumarragako Udalak, eta Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Saila prest dago, bere eskumenen barruan, proiektu hori burutzeko lanak diruz laguntzeko.

Laugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak garraioaren antolamenduak eta plangintzak erkidegoa garatzeko duten garrantzia ikusirik, eta garraio arloak nozitzen dituen egitura-arazoak nolabait konpontzeko, helburu gisa hartu du bidaiarientzako geltoki intermodalak eraikitzea, autobusez eta auto partikularretan datozenei trenera aldatzeko erraztasunak emateko. Lankidetza-hitzarmen hau, beraz, bat dator Jaurlaritzaren Kontseiluak 2002ko azaroaren 19an onartu zuen Euskadiko Garraio Iraunkorrerako Gidaplanean ezarritako helburu eta estrategiekin.

Bosgarrena.– Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluak, Toki Administrazioen eta Autonomia Erkidegoen arteko lankidetza ekonomiko, tekniko eta administratiboa baimentzen du, bai toki zerbitzuei dagokienean, bai interes komunekoei dagokienean, borondatez eta legean ezarritako eran egiten bada; eta lankidetza hori administrazio arloko hitzarmenen bidez gauza daiteke.

Horregatik guztiagatik, bi aldeek, ados jarrita, lankidetza hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Honako hauek izango dira hitzarmenaren

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailaren bidez, eta Zumarragako Udalak, Zumarragan bidaiarientzako geltoki intermodal bat eraikitzeko elkarrekin nola lan egin behar duten arautzea.

Bigarrena.– Egin beharreko obrak.

Hitzarmen honen arabera, Zumarragan bidaiarientzako geltoki intermodal bat eraikitzeko proiektuan jasotako obrak egingo dira, eta egin ere, ondoren adieraziko den moduan egingo dira.

Segundo.– Que el Ayuntamiento de Zumarraga ha redactado el «Proyecto básico de Estación Intermodal en Zumarraga» para la construcción de una estación intermodal de viajeros en el municipio de Zumarraga, cuyo Presupuesto General es de 5.345.177 euros, IVA incluido.

Tercero.– Que para la realización de dicho proyecto el Ayuntamiento de Zumarraga necesita el auxilio económico del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el cual en el marco de sus respectivas competencias está dispuesto a colaborar económicamente en el indicado proyecto.

Cuarto.– Que el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, consciente de la importancia de la ordenación y planificación del transporte en el desarrollo de la Comunidad, y ante los problemas estructurales que padece el sector, tiene entre sus objetivos potenciar el desarrollo de la acción concreta señalada de construcción de estaciones intermodales de viajeros, para el trasvase de pasajeros procedentes de líneas de autobús o vehículos propios y su conexión con la línea de ferrocarril, siendo esta colaboración consecuente con los objetivos y estrategias previstas en el Plan Director del Transporte Sostenible de Euskadi, aprobado por acuerdo de Consejo de Gobierno de 19 de noviembre de 2002.

Quinto.– Que el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, autoriza la cooperación económica, técnica y administrativa entre las Administraciones Locales y las Comunidades Autónomas, tanto en servicios locales como en asuntos de interés común, con carácter voluntario y según las formas y términos previstos en las leyes, pudiendo tener lugar, en todo caso, mediante los convenios administrativos que suscriban.

Atendiendo a las circunstancias concurrentes, las partes intervinientes, de común acuerdo, formalizan el presente convenio de colaboración conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto del convenio.

Es objeto del presente convenio regular las condiciones en los que la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, y el Ayuntamiento de Zumarraga, se comprometen a colaborar en la construcción de una estación intermodal de viajeros en Zumarraga.

Segunda.– Obras a ejecutar.

Las obras a ejecutar, en los términos establecidos en las cláusulas siguientes, son las correspondientes al denominado «Proyecto básico de Estación Intermodal en Zumarraga».

Hirugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren konpromisoak.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailaren bidez, honako konpromiso hauek hartuko ditu bere gain:

a) Milioi bat (1.000.000) euro finantzatu eta ordainduko du, Euskal Autonomia Erkidegoaren 2009ko aurrekontuetako 09.0.1.16.21.0100.2.722.0 1.51421.005.M partidatik eta 2010 eta 2011ko aurrekontuetatik, Zumarragan bidaiarientzako geltoki intermodal bat eraikitzeko proiektuan jasotako lanak egiteko; diru hori honela banatuko da aurrekontuetan:

2009: 600.000 euro.

2010: 200.000 euro.

2011: 200.000 euro.

Laugarrena.– Zumarragako Udalaren konpromisoak.

Zumarragako Udalak, hitzarmen hau sinatuta, honako konpromiso hauek hartu ditu:

a) Hitzarmen hau sinatzerako, Zumarragako Udalak Zumarragan bidaiarientzako geltoki intermodala egiteko eraikuntza-proiektua jarri, behar bezala ikuskatuta eta onartuta.

b) Zumarragan bidaiarientzako geltoki intermodal bat eraikitzeko proiektuan adierazitako obrak egin behar diren lekuko lurrak eraikuntza-proiektu hori hartzeko eta garatzeko egokiak izan daitezen, lurrak sailkatu eta kalifikatzeko behar diren hirigintza mailako gestioak egin, eta planeamenduko eta hirigintzakudeaketako agiriak eta urbanizazio-proiektua izapidetzea.

c) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailaren bidez emandako diru-laguntza gorabehera, Udalak bere kontura burutuko ditu bidaiarientzako geltoki intermodal bat eraikitzeko obrak, Udalak berak idatzarazi duen proiektuan jasotakoak.

d) Kontratazioa egiteko benetako kostua finantzatzeko behar adinako kreditua baduela eta xedaturik dagoela ziurtatzea, eta hitzarmenean aurreikusitako diru kopurua ordaintzea, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak emandako dirulaguntza gorabehera.

e) Bidaiarientzako geltoki intermodalaren ustiapena, zuzenean nahiz zeharka kudeatzea, indarrean dagoen legeriaren arabera.

Tercera.– Compromisos adquiridos por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, se compromete a:

a) Financiar y abonar la cantidad de un millón (1.000.000) euros, que se financiarán con cargo a la partida presupuestaria 09.0.1.16.21.0100.2.722.01.51 421.005.M, habilitada con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2009, 2010 y 2011, para la construcción de una estación intermodal de viajeros en el municipio de Zumarraga según el proyecto redactado por el Ayuntamiento de Zumarraga con la siguiente distribución plurianual:

2009: 600.000 euros.

2010: 200.000 euros.

2011: 200.000 euros.

Cuarta.– Compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Zumarraga.

El Ayuntamiento de Zumarraga, con la firma del presente convenio adquiere los siguientes compromisos:

a) Aportar a su cargo el proyecto constructivo correspondiente a la construcción de una estación intermodal de viajeros en el municipio de Zumarraga, supervisado debidamente y aprobado, con anterioridad a la suscripción del presente convenio.

b) Realizar cuantas gestiones urbanísticas tendentes a la clasificación y calificación de los terrenos, tramitación de los documentos de planeamiento y gestión urbanística y del oportuno proyecto de urbanización, sean precisas para que los terrenos sobre los que se va a realizar el proyecto constructivo correspondiente a la construcción de una estación intermodal de viajeros en el municipio de Zumarraga resulten aptos para la implantación y desarrollo del citado proyecto.

c) Ejecutar a su cargo, con independencia del auxilio económico prestado por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, las obras correspondientes a la construcción de una estación intermodal de viajeros en el municipio de Zumarraga, que figuran en el proyecto redactado por el Ayuntamiento de Zumarraga.

d) Certificar la existencia y la disposición del crédito preciso para financiar la totalidad del coste efectivo de la contratación y pagar el importe correspondiente previsto en el convenio, y ello con independencia del auxilio económico de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

e) Gestionar, de conformidad con la legislación vigente, bien de manera directa o indirecta, la explotación de la estación intermodal de viajeros.

Bosgarrena.– Obren kontratazioa, zuzendaritza eta ikuskapena.

1.– Kontratazioari ekin aurretik, eraikuntza-proiektua Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailari bidali beharko dio Zumarragako Udalak.

2.– Kontratazioaren, zuzendaritzaren eta obren ikuskapen teknikoaren arduradun Zumarragako Udala izango da, eta ahalmen horiek kudeatzeko ordenamendu juridikoak baimenduriko edozein forma baliatu ahal izango du.

3.– Udalak hitzarmenaren gorabeheren berri sarrisarri eman beharko dio Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailari, eta hitzarmen hau betetzeko egiten diren administrazio-izapide guztien inguruko agirien kopiak ere eman beharko dizkio, zazpigarren klausulan arauturiko jarraipen-batzordean izango dituen ordezkarien bitartez.

Administrazio horrek agiriak eta informazioa eskatu ahal izango du, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak egindako ekarpena behar bezala erabiltzen ari dela eta hori emateko ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko beharrezko jotzen dituen ikuskapen, kontrol eta fiskalizazio-lanak egin ahal izango ditu.

4.– Obrei buruz jartzen diren kartel, iragarki eta bestelako seinale guztietan Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak ere parte hartzen duela adieraziko da. Horretarako, kontuan izan beharko da Eusko Jaurlaritzaren Erakunde Nortasunari buruzko eskuliburua onartzen duen abuztuaren 31ko 381/1999 Dekretuaren edukia.

Seigarrena.– Laguntzaren zertarakoa eta ordainketa.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak laguntza gisa emango duen diru kopurua kontratazioak normaltasunez gauzatzekoan sortutako kostuak finantzatzeko soilik erabiliko da. Beraz, laguntza horren kontura ezingo dira ordaindu kontratazio-organoari dagozkion kontratuaren betebeharrak ez betetzeagatik sortutako gastuak. Horien artean leudeke besteak beste, zuinketa oker batengatik, lursailik ez izateagatik edo ziurtagiriak berandu ordaintzeagatik sorturiko gastuak; ez eta beste honako kontzeptu hauengatik sorturiko gastuak ere: finantza-gastuak, lurzoruak erostea, proiektuak idaztea, edota lanen zuzendaritza, ikuskaritza eta zaintzakoak, e.a.

Quinta.– Contratación, dirección e inspección de las actuaciones.

1.– Con anterioridad al inicio de la contratación, el Ayuntamiento de Zumarraga, remitirá el proyecto correspondiente al Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.– Será responsable de la contratación, dirección e inspección técnica de la ejecución de las obras el Ayuntamiento de Zumarraga, que podrá gestionar tales atribuciones a través de cualquiera de las formas autorizadas por el ordenamiento jurídico.

3.– A través de sus representantes en la comisión de seguimiento, regulada en la cláusula séptima del presente convenio, el Ayuntamiento deberá informar puntualmente a Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y aportar a las mismas copia de la documentación referente al desarrollo y ejecución de todos y cada uno de los trámites administrativos que ocasiones el cumplimiento del presente convenio.

La citada administración podrá solicitar la documentación e información y efectuar las inspecciones, controles y fiscalizaciones de cualquier naturaleza que estime oportunas para la determinación del adecuado destino de las aportaciones de la Administración de la Comunidad Autónoma, y del cumplimiento de las condiciones en que se otorga.

4.– En los carteles identificativos, anuncios y cualquier clase de señalización referente a las actuaciones se hará constar la participación del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de las Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. A estos efectos se tendrá en cuenta el contenido del Decreto 381/1999, de 31 de agosto, por el que se regula el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco.

Sexta.– Destino y pago del auxilio.

1.– El importe del auxilio de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, sólo podrá destinarse a la financiación del coste derivado de la normal ejecución de las contrataciones. En consecuencia, no serán abonables con cargo al mismo aquellas cantidades que pudieren devengarse del incumplimiento de las obligaciones contractuales que incumben al órgano de contratación, entre las que se refieren las ocasionadas por un incorrecto replanteo, las derivadas de la falta de disponibilidad de los terrenos o las derivadas del tardío pago de las certificaciones, entre otras, ni tampoco otros conceptos diferentes tales como costes financieros, de adquisición de terrenos, de redacción de proyectos, dirección, inspección y vigilancia de obras, etc.

2.– Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak honela ordainduko ditu, gehienez ere jarri beharreko 1.000.000 euro horiek:

2009: 600.000 euro.

2010: 200.000 euro.

2011: 200.000 euro.

Urte bakoitzean ordaindu beharreko diru kopurua, ordainketaldi bakarrean edo hain zatitan ordaindu ahal izango da, zuzendari teknikoak egin eta udal organo aginpidedunak onartutako obren ziurtagiriak aurkeztu ondoren. Ziurtagiri horiek Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailera bidali beharko dira, eta ziurtagiriak egiaztatukoan, horretarako jarriko den kontuan sartu beharko du dirua.

Nolanahi ere, obra amaitutakoan, bidaiarientzako geltoki intermodalaren eraikuntzaren amaierako dokumentazioa bidali beharko zaio Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailari.

3.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak dagokion ekarpenaren kasuan kasuko transferentzia egin gabe izan arren, Udalak ezin izango du obren ziurtagirien ordainketa horren baitan utzi, eta garaiz ordaindu beharko dizkie kontratistei, ez berantesteko; eta, hala egiten ez badu, eta kalterik izaten bada, Udala izango da erantzule.

Zazpigarrena.– Jarduketen jarraipenerako batzordea.

1.– Hitzarmen honen jarraipenerako batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau ordezkarik osatuko dute, bi Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailekoak eta, beste bi, Zumarragako Udalekoak. Ordezkariak alde bakoitzetik hitzarmena sinatzen dutenek izendatuko dituzte eta honako eginkizun hauek izango dituzte:

– Hitzarmen honetan aurreikusitako lanak behar bezala burutzen ari direla egiaztatzeko jarraipena egitea, eta horretarako, bi erakundeek bata bestearen informazioa izan dezaten eta elkarrenganako konpromisoak behar bezala bete ditzaten irizpide eta moduak ezarri beharko dituzte.

– Egin behar diren izapideak bizkor egiteko erraztasunak ematea.

– Hitzarmenaren xede diren lanak beteko direla bermatzeko behar diren neurrien berri eman eta proposatzea.

– Hitzarmenak ekar ditzakeen interpretatzeko eta burutzeko arazoei irtenbideak ematen saiatzea.

2.– El Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes abonará la cantidad máxima de 1.000.000 de euros con la siguiente distribución anual:

Año 2009: 600.000 euros.

Año 2010: 200.000 euros.

Año 2011: 200.000 euros.

En uno o varios pagos, previa presentación de certificaciones de los trabajos hasta los límites máximos para cada ejercicio, extendidas por el director técnico y aprobadas por el órgano municipal competente, que serán remitidas al Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, quedando éste obligados a su ingreso en la cuenta que se establezca una vez comprobadas las certificaciones.

En todo caso una vez finalizada la obra, se deberá remitir al Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes la documentación relativa a la terminación de la construcción de la estación intermodal de viajeros.

3.– En ningún caso el Ayuntamiento podrá condicionar el pago de las certificaciones de obra a los contratistas a la transferencia previa de la aportación que corresponda a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, debiendo el Ayuntamiento, por tanto, efectuar los pagos a los contratistas en los plazos adecuados para evitar la incursión en mora y siendo responsable, en caso de no hacerlo, de los perjuicios que puedan irrogarse.

Séptima.– Comisión de seguimiento de las actuaciones.

1.– Se constituirá una comisión de seguimiento, compuesta por cuatro representantes, dos del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, otros dos del Ayuntamiento de Zumarraga, que serán designados respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

– Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

– Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

– Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio.

– Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

2.– Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, obrak behar bezala egiteko behar den bakoitzean elkartuko da batzordea, aldeetako batek nahiz besteak eskatuta. Bilkura egiteko, kide guztiek bertan egon beharko dute, eta erabakiak ere, aho batez hartu beharko dira.

3.– Hitzarmenak jarraipen-batzordearentzako berariaz jasotzen ez dituen gaietan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen II. tituluko II. kapituluan kide anitzeko organoentzat ezarritako araubidea bete beharko da.

Zortzigarrena.– Hitzarmenaren araubidea eta interpretazioa.

1.– Hitzarmen hau administrazio arlokoa da, eta, beraz, interpretatu eta garatzeko administrazio publikoen arteko lankidetza-hitzarmenei aplikatu beharreko administrazioko ordenamendu juridikoa, horrekin bat datozen xedapenak, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren kargurakoak diren diru-laguntzen gaineko arauak izan beharko dira kontuan.

2.– Hitzarmenak edo hori betearazteak sortarazitako interpretazio-arazoak jarraipen-batzordeak konponduko ditu aurreko klausulan esandakoari jarraituz eta, hala ezin baliteke, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 8.3 artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

Bederatzigarrena.– Hitzarmenaren ondorioak eta iraupena.

1.– Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera, eta hitzarmenaren ondorio diren konpromisoengatiko erantzukizunak bakarrik hartzen dituzte bere gain.

2.– Hitzarmenak sinatzen denetik izango ditu ondorioak eta ordutik aurrera behartuko ditu parte-hartzaileak, eta hura burutzeko aldeek beren gain hartutako konpromiso guztiak bete arte iraungo du.

Hamargarrena.– Hitzarmena iraungitzea.

1.– Hitzarmena aurreko klausulan ezarritako indarraldia pasatu delako edo hitzarmena hautsi egin delako iraungiko da.

2.– Aldeetako batek, onartutako konpromisoak betetzen ez baditu, besteek eskubidea izango dute hitzarmena suntsi dadin eskatzeko. Hitzarmena Udalak bere eginbeharrak bete ez dituelako hausten bada, emandako diru-laguntza itzuli beharko dio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari, abenduaren 17ko 698/1991 Dekretuaren bigarren tituluan ezarritako diru kopuru eta baldintzen arabera.

2.– Durante la vigencia del convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las obras. Los quórums de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

3.– En lo no previsto expresamente en el convenio para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Octava.– Régimen e interpretación del convenio.

1.– El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas, así como a las demás disposiciones concordantes, así como a las normas reguladoras del otorgamiento de subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.– La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos por la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior; si no fuera posible, se estará a lo dispuesto en el artículo 8.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Novena.– Efectos y duración del convenio.

1.– El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.– El convenio surtirá efectos y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta el total cumplimiento de los compromisos respectivos.

Décima.– Extinción del convenio.

1.– El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

2.– El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para solicitar la resolución del convenio. Cuando la resolución derive del incumplimiento por el Ayuntamiento de sus obligaciones, procederá el reintegro de la subvención de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi en la cuantía y términos regulados en el Título segundo del Decreto del Gobierno Vasco 698/1991, de 17 de diciembre.

Halaber, kasu horretan aplikagarri izango da azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuko VI. Tituluan ezarritakoa. Dekretu horren bidez onartu zen Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Orokorreko Printzipio Antolatzaileen Legearen Testu Bategina.

Eta hori guztiaren ondorioz eta harekin bat, bi aldeek idazpuruan adierazitako leku eta egunean sinatu dute hitzarmena bi aletan.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburua,
IGNACIO MARÍA ARRIOLA LÓPEZ.

Zumarragako alkate-udalburua,
MIKEL SERRANO APERRIBAY.

Resulta igualmente de aplicación para este supuesto lo establecido en el Título VI del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

El Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi,
IGNACIO MARÍA ARRIOLA LÓPEZ.

El Alcalde del Ayuntamiento de Zumarraga,
MIKEL SERRANO APERRIBAY.

IV. ERANSKINA JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 11KO 7/2010 EBAZPENARENA

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN ETA BEASAINGO UDALAREN ARTEKO LANKIDETZA HITZARMENA BEASAINEN SALGAIEN ERREPIDEKO GARRAIOAN DABILTZAN IBILGAILU ASTUNENTZAT OINARRIZKO GARRAIO EREMU BAT ERAIKITZEKO.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko apirilaren 2a.

PARTE HARTZAILEAK:

Nuria López de Guereñu Ansola andrea, Euskal Autonomia Erkidegoko Garraio eta Herri Laneko sailburua eta Patxi Plazaola Muguruza jauna, Beasaingo alkate-udalburua.

ESKU HARTU DUTE:

Lehenak, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Lan sailburu den heinean eta haren ordezkari legez, horretarako baimena eman baitio Jaurlaritzaren Kontseiluak 2009ko martxoaren 24an egindako bilkuran.

Bigarrenak, Toki Jaurbidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21. artikuluak, apirilaren 21eko 11/1999 Legearen 1.3 artikuluak aldatuak, udalaren legezko ordezkari gisa jarduteko ematen dion ahalmena erabiliz.

Bi aldeek bata besteari beharrezko legezko gaitasuna onartzen diote lankidetza-hitzarmen honetarako eta

ADIERAZI DUTE:

Lehenengoa.– Euskal Herrirako Autonomia Estatutuaren 10.32 artikuluaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio lurreko garraioen, garraiorako kontratazio-zentroen eta salgaien terminalen arloko eskumen esklusiboa, horrek Konstituzioaren 149.1.20 artikuluan xedaturikoa ezertan galarazi gabe.

Azaroaren 25eko 27/1983 Legearen 10. artikuluak Autonomia Erkidego Osorako Erakundeei ematen dizkie salgaien errepideko garraioaren gaineko arau bidezko garapena, ikuskaritza gorena, plangintza, koordinazioa eta legeria egiteko eskumenak, eta lurralde historikoen esku uzten ditu ordura arte Arabak, Estatuarekin sinatu eta indarrean zeuden hitzarmenei jarraituz, bere lurraldearen barruan zituen ahalmen berberak.

ANEXO IV A LA RESOLUCIÓN 7/2010, DE 11 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL AYUNTAMIENTO DE BEASAIN PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN ÁREA BÁSICA DE TRANSPORTE DE VEHÍCULOS DE TRANSPORTE PESADO DE MERCANCÍAS POR CARRETERA EN EL MUNICIPIO DE BEASAIN.

En Vitoria-Gasteiz, a 2 de abril de 2009.

REUNIDOS:

La Excma. Sra. Dña. Nuria Lopez de Guereñu Ansola, Consejera de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y el Excmo. Sr. D. Patxi Plazaola Muguruza, Alcalde del Ayuntamiento de Beasain.

INTERVIENEN:

La primera de ellos, en su calidad de Consejera de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en representación de la misma, habiendo sido autorizado a tal efecto por el Consejo de Gobierno en su sesión de 24 de marzo de 2009.

El segundo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, modificado por el artículo 1.3 de la Ley 11/1999, de 21 de abril.

Todos los intervinientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el presente convenio de colaboración, y a tal efecto

EXPONEN:

Primero.– Que conforme al artículo 10 apartado 32 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma del País Vasco la competencia exclusiva en transportes terrestres, centros de contratación y terminales de carga en materia de transporte, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 149.1.20 de la Constitución.

Que el artículo 10 de la Ley 27/1983, de 25 de noviembre, atribuye a las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma del País Vasco las competencias de Desarrollo Normativo, Alta Inspección, Planificación, Coordinación y Legislación en materia de transporte de mercancías por carretera, ejerciendo los Territorios Históricos las mismas facultades y con el mismo carácter que en el presente ostenta Álava, dentro de su territorio, de acuerdo con los convenios vigentes con el Estado.

Bigarrena.– Beasaingo Udalak «Beasaingo oinarrizko garraio-eremua» proiektua idatzi du, udalerri horretan salgaientzako garraio-ibilgailu astunentzako oinarrizko garraio-eremu bat eraiki ahal izateko.

Hirugarrena.– Proiektu hori gauzatzeko, ordea, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Lan Sailaren laguntza behar du Beasaingo Udalak, eta Garraio eta Herri Lan Saila, berriz, prest dago, bere eskumenen barruan, proiektu hori burutzeko lanak diruz laguntzeko.

Laugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Lan Sailak garraioaren antolamenduak eta plangintzak erkidegoa garatzeko duten garrantzia ikusirik, eta garraio arloak nozitzen dituen egitura-arazoak nolabait konpontzeko, helburu gisa hartu du ibilgailu astunak aparkatzeko eremuak sortzea, eta, hortaz, lankidetza-hitzarmen hau bat dator Euskadiko Garraio Iraunkorrerako Gidaplanean ezarritako helburu eta estrategiekin. Gidaplana 2002ko azaroaren 19an onartu zeun Jaurlaritzaren Kontseiluak, eta bertan jasotako jardun-lerroen artean oinarrizko garraio-eremuen programa dator.

Bosgarrena.– Apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 57. artikuluak, Toki Administrazioen eta Autonomia Erkidegoen arteko lankidetza ekonomiko, tekniko eta administratiboa baimentzen du, bai toki zerbitzuei dagokienean, bai interes komunekoei dagokienean, borondatez eta legean ezarritako eran egiten bada; eta lankidetza hori administrazio arloko hitzarmenen bidez gauza daiteke.

Horregatik guztiagatik, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Lan Sailak eta Beasaingo Udalak, ados jarrita, lankidetza hitzarmen hau sinatzea erabaki dute. Honako hauek izango dira hitzarmenaren

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Hitzarmenaren xedea.

Hitzarmen honen xedea da Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Garraio eta Herri Lan Sailaren bidez, eta Beasaingo Udalak, Beasaingo oinarrizko garraio-eremua proiektuan jasotako obrak egiteko, elkarrekin nola lan egin behar duten arautzea.

Bigarrena.– Egin beharreko obrak.

Hitzarmen honen arabera, Beasaingo oinarrizko garraio-eremua egiteko Zumadiko kamioien aparkalekutarako proiektuan jasotako obrak egingo dira, eta egin ere, ondoren adieraziko den moduan egingo dira.

Segundo.– Que el Ayuntamiento de Beasain ha redactado el proyecto de ejecución del Área básica de Transporte de Beasain para la construcción de un área básica de transporte para vehículos de transporte pesado de mercancías en el municipio de Beasain.

Tercero.– Que para la realización de dicho proyecto el Ayuntamiento de Beasain necesita el auxilio económico del Departamento de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, el cual en el marco de sus respectivas competencias está dispuesto a colaborar económicamente en el indicado proyecto.

Cuarto.– Que el Departamento de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, consciente de la importancia de la ordenación y planificación del transporte en el desarrollo de la Comunidad, y ante los problemas estructurales que padece el sector, tiene entre sus objetivos potenciar el desarrollo de la acción concreta señalada de creación de superficies para estacionamiento de vehículos pesados, siendo esta colaboración consecuente con los objetivos y estrategias previstas en el Plan Director del Transporte Sostenible de Euskadi, aprobado por acuerdo de Consejo de Gobierno de 19 de noviembre de 2002, entre cuyas líneas de actuación figura que se potenciará el Programa de Áreas Básicas de Transporte.

Quinto.– Que el artículo 57 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, autoriza la cooperación económica, técnica y administrativa entre las Administraciones Locales y las Comunidades Autónomas, tanto en servicios locales como en asuntos de interés común, con carácter voluntario y según las formas y términos previstos en las leyes, pudiendo tener lugar, en todo caso, mediante los convenios administrativos que suscriban.

Atendiendo a las circunstancias concurrentes, las partes intervinientes, de común acuerdo, formalizan el presente convenio de colaboración conforme a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto del convenio.

Es objeto del presente convenio regular las condiciones en los que la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Transportes y Obras Públicas, y el Ayuntamiento de Beasain, se comprometen a colaborar en la ejecución de las obras correspondientes al proyecto de ejecución del Área básica de Transporte de Beasain.

Segunda.– Obras a ejecutar.

Las obras a ejecutar, en los términos establecidos en las cláusulas siguientes, son las correspondientes al proyecto de ejecución del Área básica de Transporte de Beasain, denominado «Proyecto de aparcamiento para camiones en Zumadi».

Hirugarrena.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren konpromisoak.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Garraio eta Herri Lan Sailaren bidez, honako konpromiso hauek hartuko ditu bere gain:

a) Sei mila (6.000) euro ordaintzea, hitzarmen honetan jasotako eran, salgaien errepideko garraiorako ibilgailu astunak aparkatzeko benetan sortzen den leku bakoitzeko. Aparkalekuak, Beasaingo oinarrizko garraio-eremua proiektuari jarraituz egingo dira, eta, gehienez ere 26 kamioirentzako aparkalekuak finantzatuko dira.

b) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak, Garraio eta Herri Lan Sailaren bidez, gehienez ere, ehun eta berrogeita hamasei mila (156.000) euro jarriko ditu. Diru kopuru hori Euskal Autonomia Erkidegoaren 2009. urteko Aurrekontu Orokorretan gaitutako 09.0.1.12.11.0100.2.722.01.51421.006.P partidatik ordainduko da.

Laugarrena.– Beasaingo Udalaren konpromisoak.

Beasaingo Udalak, hitzarmen hau sinatuta, honako konpromiso hauek hartu ditu:

a) Hitzarmen hau sinatzerako, Beasaingo oinarrizko garraio-eremua egiteko eraikuntza-proiektua jarri, eta behar bezala ikuskatu eta onartzea.

b) Beasaingo oinarrizko garraio-eremua eraikitzeko proiektuan adierazitako obrak egin behar diren lekuko lurrak eraikuntza-proiektu hori hartzeko eta garatzeko egokiak izan daitezen, lurrak sailkatu eta kalifikatzeko behar diren hirigintza mailako gestioak egin, eta planeamenduko eta hirigintza-kudeaketako agiriak eta urbanizazio-proiektua izapidetzea.

c) Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak, Garraio eta Herri Lan Sailaren bidez emandako dirulaguntza gorabehera, Beasaingo oinarrizko garraio-eremua eraikitzeko proiektuan adierazitako salgaien errepideko ibilgailu astunentzako aparkalekua egiteko obrak bere kontura burutzea.

d) Kontratazioa egiteko benetako kostua finantzatzeko behar adinako kreditua baduela eta xedaturik dagoela ziurtatzea, eta hitzarmenean aurreikusitako diru kopurua ordaintzea, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak emandako dirulaguntza gorabehera.

Tercera.– Compromisos adquiridos por la Administración General de La Comunidad Autónoma del País Vasco.

La Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Transportes y Obras Públicas, se compromete a:

a) Financiar y abonar la cantidad de seis mil (6.000) euros por cada plaza para aparcamiento de vehículos pesados de transporte de mercancías por carretera efectivamente creada en los términos previstos en el presente convenio, hasta el número máximo de 26, según el Proyecto de ejecución del Área básica de Transporte de Beasain.

b) El importe máximo que compromete la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, a través del Departamento de Transportes y Obras Públicas es de ciento cincuenta y seis mil (156.000) euros, que se financiarán con cargo a la partida presupuestaria 09.0.1.12.11.0100.2.722.01.51421.006.P, habilitada con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi para el ejercicio 2009.

Cuarta.– Compromisos adquiridos por el Ayuntamiento de Beasain.

El Ayuntamiento de Beasain, con la firma del presente convenio adquiere los siguientes compromisos:

a) Aportar a su cargo el proyecto constructivo correspondiente a las obras de ejecución del Área básica de Transporte de Beasain, supervisarlo debidamente y aprobarlo, con anterioridad a la suscripción del presente convenio.

b) Realizar cuantas gestiones urbanísticas tendentes a la clasificación y calificación de los terrenos, tramitación de los documentos de planeamiento y gestión urbanística y del oportuno proyecto de urbanización, sean precisas para que los terrenos sobre los que se va a realizar el proyecto constructivo correspondiente a las obras de ejecución del Área básica de Transporte de Beasain resulten aptos para la implantación y desarrollo del citado proyecto.

c) Ejecutar a su cargo, con independencia del auxilio económico prestado por la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco a través del Departamento de Transportes y Obras Públicas, las obras correspondientes al aparcamiento de vehículos pesados de transporte de mercancías por carretera, que figuran en el proyecto de ejecución del Área básica de Transporte de Beasain.

d) Certificar la existencia y la disposición del crédito preciso para financiar la totalidad del coste efectivo de la contratación y pagar el importe correspondiente previsto en el convenio, y ello con independencia del auxilio económico de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

e) Salgaien errepideko garraiorako ibilgailu astunen aparkalekua zuzenean nahiz zeharka ustiatzea, indarrean dagoen legeriari jarraituz.

f) Salgaien errepideko garraiorako ibilgailu astunentzat udalerrian dauden aparkalekuak berrantolatzea, horretarakoxe sortuko den ordenantza baten bitartez.

Bosgarrena.– Obren kontratazioa, zuzendaritza eta ikuskapena.

1.– Kontratazioari ekin aurretik, eraikuntza-proiektua Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Garraio eta Herri Lan Sailari bidali beharko dio Beasaingo Udalak.

2.– Kontratazioaren, zuzendaritzaren eta obren ikuskapen teknikoaren arduraduna Beasaingo Udala izango da, eta ahalmen horiek burutzeko ordenamendu juridikoak baimenduriko edozein forma baliatu ahal izango du.

3.– Udalak hitzarmenaren gorabeheren berri sarri-sarri eman beharko dio Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko Garraio eta Herri Lan Sailari, eta hitzarmen hau betetzeko egiten diren administrazio-izapide guztien inguruko agirien kopiak ere eman beharko dizkio, zazpigarren klausulan arauturiko jarraipen-batzordean izango dituen ordezkarien bitartez.

Administrazio horrek agiriak eta informazioa eskatu ahal izango du, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak egindako ekarpena behar bezala erabiltzen ari dela eta hori emateko ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko beharrezko jotzen dituen ikuskapen, kontrol eta fiskalizazio-lanak egin ahal izango ditu.

4.– Obrei buruz jartzen diren kartel, iragarki eta bestelako seinale guztietan Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Lan Sailak ere parte hartzen duela adieraziko da. Horretarako, kontuan izan beharko da Eusko Jaurlaritzaren Erakunde Nortasunari buruzko eskuliburua onartzen duen abuztuaren 31ko 381/1999 Dekretuaren edukia.

Seigarrena.– Laguntzaren zertarakoa eta ordainketa.

1.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak laguntza gisa emango duen diru kopurua kontratazioak normaltasunez gauzatzekoan sortutako kostuak finantzatzeko soilik erabiliko da. Beraz, ezin izango dira horren kontura ordaindu, ez kontratazio-organoak kontratu bidezko betebeharrak ez betetzeagatik sortutakoak (konparazio batera, horien artean sartuko lirateke zuinketa ondo ez egiteagatik, terrenoak eskura ez izateagatik edo gastu-ziurtagiriak

e) Gestionar, de conformidad con la legislación vigente, bien de manera directa o indirecta, la explotación del aparcamiento de vehículos pesados de transporte de mercancías de carretera.

f) Reordenar la regulación del aparcamiento de vehículos pesados de transporte de mercancías por carretera en su respectivo término municipal, mediante la creación de la oportuna Ordenanza a tal efecto.

Quinta.– Contratación, dirección e inspección de las actuaciones.

1.– Con anterioridad al inicio de la contratación, el Ayuntamiento de Beasain, remitirá el proyecto correspondiente al Departamento de Transportes y Obras Públicas de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

2.– Será responsable de la contratación, dirección e inspección técnica de la ejecución de las obras el Ayuntamiento de Beasain, que podrá gestionar tales atribuciones a través de cualquiera de las formas autorizadas por el ordenamiento jurídico.

3.– A través de sus representantes en la comisión de seguimiento, regulada en la cláusula séptima del presente convenio, el Ayuntamiento deberá informar puntualmente a Departamento de Transportes y Obras Públicas de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y aportar a las mismas copia de la documentación referente al desarrollo y ejecución de todos y cada uno de los trámites administrativos que ocasiones el cumplimiento del presente convenio.

La citada administración podrá solicitar la documentación e información y efectuar las inspecciones, controles y fiscalizaciones de cualquier naturaleza que estime oportunas para la determinación del adecuado destino de las aportaciones de la Administración de la Comunidad Autónoma, y del cumplimiento de las condiciones en que se otorga.

4.– En los carteles identificativos, anuncios y cualquier clase de señalización referente a las actuaciones se hará constar la participación del Departamento de Transportes y Obras Públicas de las Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi. A estos efectos se tendrá en cuenta el contenido del Decreto 381/1999, de 31 de agosto, por el que se regula el Manual de Identidad Corporativa del Gobierno Vasco.

Sexta.– Destino y pago del auxilio.

1.– El importe del auxilio de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, sólo podrá destinarse a la financiación del coste derivado de la normal ejecución de las contrataciones. En consecuencia, no serán abonables con cargo al mismo aquellas cantidades que pudieren devengarse del incumplimiento de las obligaciones contractuales que incumben al órgano de contratación, entre las que se refieren las ocasionadas por un incorrecto replanteo,

berandu ordaintzeagatik sortutakoak), ez eta bestelako kontzeptu batzuk, hala nola, finantza-kostuak, terrenoak erosi, proiektuak idatzi, zuzendaritza eta ikuskapen-lanak egin, obrak zaindu eta antzekoak burutzeko kostuak.

2.– Eusko Jaurlaritzako Garraio eta Herri Lan Sailak ziurtagiri bakoitzaren % 38,50 ordainduko du, harik eta aurrekontu-kreditua agortu arte. Lanen ziurtagiriak, behin zuzendari teknikoak egin eta Udalak onartzen dituenean, Garraio eta Herri Lan Sailera igorriko dira, zenbat diru jarri behar duten adieraziz, eta Garraio eta Herri Lan Sailak horretarako jarriko den kontuan sartu beharko du dirua. Nolanahi ere, azkenean benetan eraiki diren plaza kopuruaren araberakoa, gehienez ere 26, izango da dirulaguntzaren zenbatekoa. Baldin eta esleipen-prezioa lizitaziorako prezioa baino baxuagoa bada, obraren azken ziurtagiriarekin batera dirulaguntza osatzeko falta den diru kopurua ordainduko da.

3.– Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak dagokion ekarpenaren kasuan kasuko transferentzia egin gabe izan arren, Udalak ezin izango du obren ziurtagirien ordainketa horren baitan utzi, eta garaiz ordaindu beharko dizkie kontratistei, ez berantesteko; eta, hala egiten ez badu, eta kalterik izaten bada, Udala izango da erantzule.

Zazpigarrena.– Jarduketen jarraipenerako batzordea.

1.– Hitzarmen honen jarraipenerako batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau ordezkarik osatuko dute, bi Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Lan Sailekoak, eta, beste bi, Beasaingo Udalekoak. Ordezkariak alde bakoitzetik hitzarmena sinatzen dutenek izendatuko dituzte eta honako eginkizun hauek izango dituzte:

– Hitzarmen honetan aurreikusitako lanak behar bezala burutzen ari direla egiaztatzeko jarraipena egitea, eta horretarako, bi erakundeek bata bestearen informazioa izan dezaten eta elkarrenganako konpromisoak behar bezala bete ditzaten irizpide eta moduak ezarri beharko dituzte.

– Egin behar diren izapideak bizkor egitea galarazten duten oztopoak kentzeko erraztasunak ematea.

– Hitzarmenaren xede diren lanak beteko direla bermatzeko behar diren neurrien berri eman eta proposatzea.

las derivadas de la falta de disponibilidad de los terrenos o las derivadas del tardío pago de las certificaciones, entre otras, ni tampoco otros conceptos diferentes tales como costes financieros, de adquisición de terrenos, de redacción de proyectos, dirección, inspección y vigilancia de obras, etc.

2.– Hasta agotar el crédito presupuestario el Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco abonará el 38,50% de cada certificación. Las certificaciones de los trabajos, una vez extendidas por el director técnico y aprobadas por el órgano municipal competente, serán remitidas al Departamento de Transportes y Obras Públicas del Gobierno Vasco, con indicación del importe a aportar según el porcentaje anteriormente indicado, quedando estos obligados a su ingreso en la cuenta que se establezca. En todo caso será el número final de plazas efectivamente construidas, hasta el número máximo de 26, el que determine el importe de la subvención definitiva. En el supuesto de que el precio de adjudicación del proyecto fuese inferior al precio de licitación, con la última certificación de obra se abonará el importe que restase hasta completar el total de la subvención otorgada.

3.– En ningún caso el Ayuntamiento podrá condicionar el pago de las certificaciones de obra a los contratistas a la transferencia previa de la aportación que corresponda a la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, debiendo el Ayuntamiento, por tanto, efectuar los pagos a los contratistas en los plazos adecuados para evitar la incursión en mora y siendo responsable, en caso de no hacerlo, de los perjuicios que puedan irrogarse.

Séptima.– Comisión de seguimiento de las actuaciones.

1.– Se constituirá una comisión de seguimiento, compuesta por cuatro representantes, dos del Departamento de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, otros dos del Ayuntamiento de Beasain, que serán designados respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

– Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

– Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

– Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio.

– Hitzarmenak ekar ditzakeen interpretatzeko eta burutzeko arazoei irtenbideak ematen saiatzea.

2.– Hitzarmena indarrean dagoen bitartean, obrak behar bezala egiteko behar den bakoitzean elkartuko da batzordea, aldeetako batek nahiz besteak eskatuta. Bilkura egiteko, kide guztiek bertan egon beharko dute eta erabakiak ere, aho batez hartu beharko dira.

3.– Hitzarmenak jarraipen-batzordearentzako berariaz jasotzen ez dituen gaietan, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen II. tituluko II. kapituluan kide anitzeko organoentzat ezarritako araubidea bete beharko da.

Zortzigarrena.– Hitzarmenaren araubidea eta interpretazioa.

1.– Hitzarmen hau administrazio arlokoa da, eta, beraz, interpretatu eta garatzeko administrazio publikoen arteko lankidetza-hitzarmenei aplikatu beharreko administrazioko ordenamendu juridikoa, horrekin bat datozen xedapenak, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Aurrekontu Orokorren kargurakoak diren dirulaguntzen gaineko arauak izan beharko dira kontuan.

2.– Hitzarmenak edo hori betearazteak sortarazitako interpretazio arazoak jarraipen batzordeak konponduko ditu aurreko klausulan esandakoari jarraituz eta, hala ezin baliteke, Herri-Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 8.3 artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

Bederatzigarrena.– Hitzarmenaren ondorioak eta iraupena.

1.– Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera, eta hitzarmenaren ondorio diren konpromisoengatiko erantzukizunak bakarrik hartzen dituzte bere gain.

2.– Hitzarmenak sinatzen denetik izango ditu ondorioak eta ordutik aurrera behartuko ditu parte-hartzaileak, eta hura burutzeko aldeek beren gain hartutako konpromiso guztiak bete arte iraungo du.

Hamargarrena.– Hitzarmena bete eta iraungitzea.

1.– Hitzarmena aurreko klausulan ezarritako indarraldia pasatu delako edo hitzarmena hautsi egin delako iraungiko da.

2.– Aldeetako batek, onartutako konpromisoak betetzen ez baditu, besteek eskubidea izango dute hitzarmena suntsi dadin eskatzeko. Hitzarmena Udalak bere eginbeharrak bete ez dituelako hausten bada, emandako dirulaguntza itzuli beharko dio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari, abenduaren

– Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

2.– Durante la vigencia del convenio y a propuesta de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las obras. Los quórums de reunión y de adopción de acuerdos serán los de unanimidad de sus miembros.

3.– En lo no previsto expresamente en el convenio para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en el Capítulo II del Título II de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Octava.– Régimen e interpretación del convenio.

1.– El presente convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas, así como a las demás disposiciones concordantes, así como a las normas reguladoras del otorgamiento de subvenciones con cargo a los Presupuestos Generales de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

2.– La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos por la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior; si no fuera posible, se estará a lo dispuesto en el artículo 8.3 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Novena.– Efectos y duración del convenio.

1.– El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.– El convenio surtirá efectos y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta el total cumplimiento de los compromisos respectivos.

Décima.– Extinción del convenio.

1.– El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

2.– El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra para solicitar la resolución del convenio. Cuando la resolución derive del incumplimiento por el Ayuntamiento de sus obligaciones, procederá el reintegro de la subvención de la Administración de la Comunidad

17ko 698/1991 Dekretuaren bigarren tituluan ezarritako diru kopuru eta baldintzen arabera.

Halaber, kasu horretan aplikatu beharrekoa izango da azaroaren 11ko 1/1997 Legegintza Dekretuko VI. Tituluan ezarritakoa. Dekretu horren bidez onartu zen Euskal Autonomia Erkidegoko Ogasun Orokorreko Printzipio Antolatzaileen Legearen Testu Bategina.

Eta hori guztiaren ondorioz eta harekin bat, bi aldeek idazpuruan adierazitako leku eta egunean sinatu dute hitzarmena bi aletan.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioko Garraio eta Herri Laneko sailburua,
NURIA LÓPEZ DE GUEREÑU ANSOLA.

Beasaingo alkate-udalburua,
PATXI PLAZAOLA MUGURUZA.

Autónoma de Euskadi en la cuantía y términos regulados en el Título segundo del Decreto del Gobierno Vasco 698/1991, de 17 de diciembre.

Resulta igualmente de aplicación para este supuesto lo establecido en el Título VI del Decreto Legislativo 1/1997, de 11 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Principios Ordenadores de la Hacienda General del País Vasco.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

La Consejera de Transportes y Obras Públicas de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi,
NURIA LÓPEZ DE GUEREÑU ANSOLA.

El Alcalde del Ayuntamiento de Beasain,
PATXI PLAZAOLA MUGURUZA.

V. ERANSKINA JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN MARTXOAREN 11KO 7/2010 EBAZPENARENA

EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEAREKIN ETA UNESCO ETXEAREKIN LANKIDETZA-HITZARMENA, PAISAIAREN ARLOAN PRESTAKUNTZA ETA IKERKETAK EGITEKO LANERAKO DINAMIKAK ETA BITARTEKO EGOKIAK LORTZEKO LAN ESTRATEGIAK SORTZEKO.

Vitoria-Gasteiz, 2009ko abenduaren 2a.

BILDU DIRA:

Alde batetik, María del Pilar Unzalu Pérez de Eulate andrea, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantzako Sailburua, hitzarmen hau izenpetzeko 2009ko abenduaren 1ean bildutako Gobernu Kontseiluaren baimena duela.

Beste alde batetik, Iñaki Goirizelaia Ordorika jauna, Euskal Herriko Unibertsitateko errektorea.

Azkenik, Ruperto Ormaza Larrocea jauna, Unesco Etxea erakundeko lehendakaria.

Aipatutako aldeek nork bere erakundearen izenean dihardute, hura ordezkatuz, eta hitzarmen hau izenpetzeko behar besteko gaitasun juridikoa eta jardutekoa aitortzen diote elkarri.

ADIERAZI DUTE:

– Florentziako Hitzarmena deritzon Paisaiaren Europako Hitzarmena, 27 Estatu kidek berretsia, berariaz paisaiari eskainitako lehenengo nazioarteko ituna da, eta bere baitan hartzen ditu naturguneak, landaguneak eta hiriguneak nahiz hiri-inguruak.

– Euskal Autonomia Erkidegoak Lurralde Antolakuntzari buruzko bere arautegia du; hain zuzen ere, Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamenduari buruzko maiatzaren 31ko 4/1990 Legea. Lege hori garatu dute Lurralde Antolamenduaren Gidalerroak, Lurraldearen Zatiko Planak eta Lurraldearen Arloko Planak onartzeko dekretuek, eta horietan integratuko dira, Florentziako Hitzarmenean ezarritakoarekin bat, paisaiaren inguruko parametroak.

– Florentziako Hitzarmenak bereziki prestakuntzaren eta hezkuntzaren beharra azpimarratu eta adituen trebakuntza bultzatzen du.

– Europan badira paisaiari buruzko masterrak, hain zuzen ere, lurralde eta paisaia anglosaxoi edo es-

ANEXO V A LA RESOLUCIÓN 7/2010, DE 11 DE MARZO, DE LA DIRECTORA DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO CON LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO Y UNESCO ETXEA PARA EL DISEÑO Y PUESTA EN MARCHA DE DINÁMICAS DE TRABAJO Y RECURSOS EN EL ÁMBITO DE LA FORMACIÓN E INVESTIGACIÓN EN MATERIA DE PAISAJE.

Vitoria-Gasteiz, a 2 de diciembre de 2009.

REUNIDOS:

De una parte: D.ª María del Pilar Unzalu Pérez de Eulate, en su calidad de Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca y autorizada para la firma del presente convenio por el Consejo de Gobierno reunido en su sesión de 1 de diciembre de 2009.

De otra parte: D. Iñaki Goirizelaia Ordorika, en su calidad de Rector de la Universidad del País Vasco.

De otra parte: D. Ruperto Ormaza Larrocea, en su calidad de Presidente de la Asociación Unesco Etxea.

Los anteriormente citados actúan en nombre y representación de las entidades respectivas, reconociéndose la capacidad jurídica y de obrar necesaria para la suscripción del presente convenio.

MANIFIESTAN:

– Que el Convenio Europeo del Paisaje, denominado Convenio de Florencia, ratificado por 27 Estados Miembros, representa el primer tratado internacional exclusivamente dedicado al paisaje y que abarca tanto espacios naturales, rurales, urbanos como periurbanos.

– Que la Comunidad Autónoma del País Vasco tiene un cuerpo normativo propio en materia de Ordenación del Territorio que se inicia con la Ley 4/1990, de 31 de mayo, de Ordenación del Territorio del País Vasco, desarrollada a través de los Decretos de aprobación de las Directrices de Ordenación del Territorio y de los Planes Territoriales Parciales y Planes Territoriales Sectoriales, en los cuales se integrarán los parámetros relativos al paisaje conforme a lo establecido en el Convenio de Florencia.

– Que el Convenio de Florencia hace especial hincapié en la necesidad de formación y educación, promoviendo la formación de especialistas.

– Que en Europa existen Masters de Paisaje centrados en el Territorio y Paisaje Anglosajón o Escan-

kandinaviarraren ingurukoak; alabaina, Mediterraneoko Arkuaren inguruko ikasketa berezituen hutsunea sumatzen da.

– Unescoren lehentasunetako bat da kultura- eta natura-ondareari balioa ematea, aintzat hartuz pertsonen ekintzek paisaia modelatzen dutela.

– Nazio Batuen Informazio Publikoaren Sailari atxikitako gobernuz kanpoko erakundea den Unesco Etxeak harremana du Unescorekin (WFUCA), eta bere helburuetako bat da euskal gizartea eta kultura Nazio Batuen eta Unescoren ekintza eta printzipioei lotzea.

Horregatik guztiagatik, aldeek, elkarrekin lankidetzan jarduteko duten nahiari eutsiz, oinarrizko lankidetza-hitzarmen hau egiteko erabakia hartu dute, honako klausula hauen arabera.

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Helburua.

Hitzarmen honen helburua da paisaiaren inguruko lankidetza-marko ezartzea, gai horren gaineko prestakuntza eta ikerketarako lanerako dinamikak eta bitarteko egokiak sortuko dituena. Ildo horretatik, ahaleginak egingo dira Araban «Lurraldea eta Paisaia» nazioarteko masterra martxan jartzeko, ikasketa mota horietarako unibertsitateko arautegiak ezartzen duena betez. Master hori Euskal Herriko Unibertsitatearen berezko masterra izango da, eta UNESCO Katedra izatera hel daiteke. UPV/EHUren Gobernu Kontseiluari dagokio «Lurraldea eta Paisaia» nazioarteko masterra onartzeko azken erabakia hartzea.

Bestalde, hainbat ekintza bultzatuko dira Nazio Batuen eta bereziki Unescoren esparruaren barruan, herritarrek paisaiaren gaineko kontzientzia eta sentsibilizazioa izan dezaten.

Bigarrena.– Ekintza motak.

Hitzarmenaren helburua betetzeko, ekintza hauek gauzatuko dira:

Euskal Herriko Unibertsitateak, Arabako Campuseko Geografia, Historiaurrea eta Arkeologia Sailaren bitartez:

1.– Masterraren edukiak diseinatuko dituen lantalde bat osatuko du.

2.– Mediterraneoko Arkuko beste unibertsitate batzuekiko hitzarmenak bultzatuko ditu, Europako hegoaldeko eta Mediterraneoko gainerako herrialdeetako paisaietan oinarritutako nazioarteko masterraren estatusa izan dezan.

3.– Masterra Euskal Herriko Unibertsitateko berezko titulu izendatzeko behar diren administrazio-

dinavos, pero que sin embargo se echa en falta la existencia de estudios especializados centrados en el arco Mediterráneo.

– Que la Unesco tiene entre sus prioridades la puesta en valor del Patrimonio Cultural y Natural considerando la acción del hombre como modelador del Paisaje.

– Que la Asociación Unesco Etxea, organización no gubernamental adherida al Departamento de Información de Naciones Unidas, mantiene relaciones con la Unesco (WFUCA) y presenta entre sus objetivos el conectar la sociedad y la cultura vascas al marco de acciones y principios de las Naciones Unidas y la Unesco.

Por todo ello dentro de un espíritu de colaboración, las partes acuerdan establecer el presente convenio de colaboración de acuerdo a las siguientes cláusulas.

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto.

El objeto del presente convenio lo constituye el establecimiento de un marco de colaboración en el ámbito del paisaje que genere dinámicas de trabajo y recursos apropiados para la formación e investigación en esta disciplina. En este sentido se procurará, siguiendo lo establecido por la normativa universitaria para este tipo de enseñanzas, la puesta en marcha de un master internacional de Territorio y Paisaje en Álava, master propio de la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea, susceptible el mismo de obtener el reconocimiento como Cátedra Unesco. La decisión de aprobar el Master Internacional de Territorio y Paisaje en última instancia le corresponde al Consejo de Gobierno de la UPV/EHU.

Así mismo se promoverán acciones tendentes a la concienciación y sensibilización de la ciudadanía en materia de Paisaje dentro del marco de Naciones Unidas, en particular Unesco.

Segunda.– Tipo de acciones.

En aras a llevar adelante el objeto del convenio, se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

Por parte de la Universidad del País Vasco y a través del Departamento de Geografía, Prehistoria y Arqueología del Campus de Álava:

1.– La constitución de un grupo de trabajo que diseñe los contenidos del master.

2.– La promoción de acuerdos con otras universidades del arco mediterráneo para conseguir el estatus de master internacional centrado en los paisajes del Sur de Europa y resto de países mediterráneos.

3.– El establecimiento de los cauces administrativos necesarios para que el master definido sea un títu-

izapideak egingo ditu, eta unibertsitate horren berezko ikasketen arautegiak ezartzen duena betetzen duela bermatuko du. Ildo horretatik, kontuan hartuko da ikasketa horiek onartzeko eskumena izango duela Unibertsitateak horretarako izendaturiko gobernu-organoak; hau da, Unibertsitatearen Gobernu Kontseiluak. Beraz, organo horren erabakiaren mende egongo da ikasketen bideragarritasuna.

4.– Lehenengo klausulan ezarritakoarekin bat master horrek jardun betean egoterik balu ere, masterra ofizialki ireki aurretik abian jarriko dira paisaiaren inguruko lantegiak eta ikastaroak. Ikastaro horiek banan bana antolatuko dira berezko ikasketei buruzko araudian ezarritako prozedura eta baldintzei jarraituz. Bestalde, bereizita egongo dira aipatutako ikastaroak eta hitzarmen honen xede den masterra.

Unesco Etxeak:

5.– Euskal Herriko Unibertsitatearen Arabako Campusean txertatutako Lurraldearen eta Paisaiaren Unesco Katedra bat eratzeko proposamena diseinatuko du (edukiak, gestio-plana, hezkuntza- eta sentsibilizazio-plana). Katedra horrek nazioartearen babesa emango du. Bestalde, proposaturiko masterrari balioa emango dio UNITWIN sarearen barruan.

6.– Lurraldea eta Paisaiaren Unesco Katedra eratu eta katedra horrek ofizialtasuna izan dezan, Unescoko estamentuen aurrean beharrezko gestioak gauzatu eta katedraren defentsa egingo du.

Aipaturiko lan guztiak 2010eko abenduaren 31 baino lehen bukatu beharko dira.

Hirugarrena.– Erakunde arteko Jarraipen batzordea.

Sinatzaileek hitzarmena sinatzen denetik hilabeteko epean Jarraipen batzorde bat eratzeko konpromisoa hartzen dute, hitzarmen honetan jasota dauden ekintzen balioespena egiteko.

Alde bakoitzak ordezkari bat izango du batzordean, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorrak izango du presidentzia, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko Lurraldearen Antolamendurako zuzendariaren bitartez.

Laugarrena.– Aurrekontua.

Hitzarmen honetan aipatu diren jardueretarako 300.000 euroko aurrekontua izango da 2009 eta 2010 urteetan.

Bosgarrena.– Aldeen ekarpenak eta konpromisoak.

Hitzarmen honetan begietsitako ekintzak gauzatu eta helburuak lortzeko, sinatzaileek ondorengo ekarpen- eta konpromiso-erregimena adostu dute:

lo propio de la Universidad del País Vasco y se someta en todos sus apartados a lo establecido en la normativa de Enseñanzas propias de dicha universidad. En este sentido se tendrá en cuenta que en última instancia la facultad de aprobar dichas enseñanzas está atribuida al órgano de gobierno señalado a tal efecto por la Universidad; esto es, el Consejo de Gobierno de la Universidad y por lo tanto la viabilidad de las enseñanzas queda supeditada en todo caso a su decisión.

4.– La puesta en marcha de talleres y cursos de paisaje, de forma previa al inicio oficial del master y en tanto éste pueda estar en su caso en pleno funcionamiento de conformidad a lo establecido en la cláusula primera. Dichos cursos se establecerán caso por caso de conformidad con los procedimientos y las condiciones contempladas en la normativa de Enseñanzas propias, diferenciándose los mismos del master objeto del presente convenio.

Por parte de Unesco Etxea:

5.– Diseño de una propuesta (contenidos, Plan de gestión, Plan de Educación y Sensibilización) para la constitución de una Cátedra Unesco de Territorio y Paisaje, integrada en la Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea (campus de Álava) como aval internacional y puesta en valor dentro de la red UNITWIN del master propuesto.

6.– Gestión y defensa ante los estamentos de la Unesco para la constitución y reconocimiento oficial de dicha Cátedra Unesco de Territorio y Paisaje.

La totalidad de estos trabajos deberá estar finalizada antes del 31 de diciembre de 2010.

Tercera.– Comisión de Seguimiento Interinstitucional.

Las partes firmantes se obligan a constituir en el plazo de un mes desde la firma del convenio una Comisión de Seguimiento que valore las acciones recogidas en el presente convenio.

Cada parte estará representada por un miembro, ostentando la Presidencia la Administración General de la Comunidad Autónoma de Euskadi, a través del Director de Ordenación del Territorio del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca.

Cuarta.– Presupuesto.

El presupuesto de las actuaciones a que hace referencia el presente convenio asciende a la cantidad de 300.000 euros para las actuaciones a desarrollar a lo largo del 2009 y 2010.

Quinta.– Aportación y compromisos de las partes.

Para la consecución de los objetivos y materialización de las acciones contempladas en el presente convenio, las partes firmantes del mismo acuerdan el siguiente régimen de aportaciones y compromisos:

a) Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak masterra, tailerrak eta sentsibilizazio-plana abian jartzeko behar den finantzaketa egingo du; hau da, 300.000 euro jarriko ditu: 150.000 euro 2009ko aurrekontuaren kontura eta beste 150.000 euro 2010eko aurrekontuaren kontura, ondorengo aurrekontu-sailetatik:

– 09.0.1.18.21.0100.1.429.00.43130.001.F.

– 09.0.1.18.21.0100.1.454.99.43130.001.J.

b) UPV/EHUk edo UPV/EHUren Geografia, Historiaurrea eta Arkeologia Sailak, bestalde, bigarren klausulan zehaztutako ekintzak gauzatuko ditu (hain zuzen ere, 1, 2, 3 eta 4. idatz-zatietan zehaztutakoak), bat etorriz hitzarmen honen bidez lortu nahi diren xedeekin. Horretarako guztira 260.000 euro jarriko ditu.

c) Unesco Etxeak bigarren klausulan zehaztutako ekintzak gauzatuko ditu (hain zuzen ere, 5. eta 6. idatz-zatietan zehaztutakoak), bat etorriz hitzarmen honen bidez lortu nahi diren xedeekin. Horretarako guztira 40.000 euro jarriko ditu.

Seigarrena.– Ordaintzeko modua.

Diru-ekarpenak Eusko Jaurlaritzaren Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak ordainduko dizkie Euskal Herriko Unibertsitateari eta Unesco Etxeari. Ekarpen horiek ondoren zehazten den moduan banatuko dira.

– Lehenengo ordainketan dagokien zenbateko osoaren % 50 emango die UPV/EHUri eta UNESCO Etxeari, hitzarmena izenpetzen den unean.

– Bigarren ordainketan zenbateko osoen % 30 emango die 2010eko lehenengo seihilekoaren barruan. Horretarako, aurretiaz 2009an egindako ekintzei buruzko txostena eta egindako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko dira.

– Azken ordainketa, gainerako % 20a, 2011ko otsailaren 28a baino lehenago egingo da. Horretarako, aurretiaz agindutako lan guztien gauzatzeari buruzko txosten zehatza eta lanak burutzeko egindako gastuen justifikazioa aurkeztu beharko dira.

Zazpigarrena.– Aldaketak.

Hitzarmenak biltzen dituen proiektuen xede, izaera edo baldintzetan eragina izan eta horiek alda ditzakeen funtsezko edozein gorabehera gertatzen bada, sinatzaileek berehala eta espresuki eman beharko diote horren berri batak besteari.

Zehazki, hitzarmen honetan jasota dauden eta hasiera batean gauzatzekoak diren ekintzak aldatu, moldatu edo ordezten badira, aldaketa horiek guztiak Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko Lurraldearen Antolamendurako Zuzendaritzari jakinarazi beharko zaizkio,

a) Por parte del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, la financiación necesaria para la puesta en marcha del master, los talleres y el plan de sensibilización, es decir 300.000 euros, 150.000 euros con cargo al presupuesto 2009, y 150.000 euros con cargo al presupuesto 2010, en las siguientes aplicaciones presupuestarias:

– 09.0.1.18.21.0100.1.429.00.43130.001.F.

– 09.0.1.18.21.0100.1.454.99.43130.001.J.

b) Por parte de la UPV/EHU y en su caso del Departamento de Geografía, Prehistoria y Arqueología, la realización de las acciones especificadas en la cláusula segunda, apartados 1, 2, 3, y 4, de conformidad con los fines perseguidos por el presente convenio y por un importe global de 260.000 euros.

c) Por parte de Unesco Etxea, la realización de las acciones especificadas en la cláusula segunda en sus apartados 5 y 6, de conformidad con los fines perseguidos por el presente convenio y por un importe global de 40.000 euros.

Sexta.– Forma de pago.

Las aportaciones serán abonadas por el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco a la Universidad del País Vasco y a Unesco Etxea según el siguiente fraccionamiento:

– Un primer pago del 50% de sus respectivos montos globales será abonado a la UPV y a Unesco Etxea a la firma del convenio.

– Un segundo pago del 30% de las cantidades totales dentro del primer semestre de 2010, previa presentación de informe relativo a las actuaciones realizadas en 2009 y justificación de los gastos incurridos.

– Un último pago, del 20% restante, que se efectuará antes del 28 de febrero de 2011, previa presentación de un informe detallado del cumplimiento de la totalidad de los trabajos encomendados así como justificación de los gastos incurridos para su desarrollo.

Séptima.– Modificaciones.

Las partes firmantes quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad sustancial que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución de las acciones inicialmente previstas realizar e incluidas en el presente convenio, deberán ser notificadas y aprobadas por la Dirección de Ordenación del Territorio del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca

eta hark onetsi egin beharko ditu. Aipatutako organo hori da zuzenean emandako subentzioaren gestorea.

Zortzigarrena.– Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoiak.

Hitzarmena bertan behera uzteko arrazoiak dira ez betetzea bertan jasotako baldintzak, edo hitzarmenaren beraren ondorio izanik indarreko legeak jasotzen dituen baldintzak.

Bederatzigarrena.– Indarraldia.

Hitzarmen hau indarrean egongo da aldeek beren gain hartutako lan eta konpromisoak bete artean.

Azaldutako guztiarekin ados daudelako, parte hartzen duten aldeek hitzarmen hau sinatu dute, lau aletan eta idazpuruan adierazitako egunean eta lekuan.

Ingurumen, Lurralde Plangintza,
Nekazaritza eta Arrantzako sailburua,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

Euskal Herriko Unibertsitateko errektorea,
IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA.

Unesko Etxea Erakundeko lehendakaria
RUPERTO ORMAZA LARROCEA.

del Gobierno Vasco, órgano gestor de la subvención directa que se concede.

Octava.– Causas de resolución.

Son causas de resolución para las partes firmantes del presente Convenio, el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo y cualesquiera otras que derivadas de su naturaleza, sean contempladas por la legislación vigente.

Novena.– Vigencia.

El presente convenio mantendrá su vigencia hasta la finalización de los trabajos y demás compromisos asumidos por las partes firmantes.

En prueba de la conformidad, las partes intervinientes firman por cuadruplicado el presente convenio, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

La Consejera del Departamento de Medio Ambiente,
Planificación Territorial, Agricultura y Pesca,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

El Rector de la Universidad del País Vasco,
IÑAKI GOIRIZELAIA ORDORIKA.

El Presidente de la Asociación Unesco Etxea,
RUPERTO ORMAZA LARROCEA.